

da Hemauer

Das Stadtmagazin für Hemau und Umgebung

Ausgabe 9 | Dezember 2022

15

Christkindlmarkt

18

Weihnachtserinnerungen

21

Gebärdensprach-Avatar

Hemauer Christbaum auf der Stadterrasse
Foto: Doris Wirth



wird gedruckt auf FSC®-zertifiziertem Papier
für eine verantwortungsvolle und
nachhaltige Waldwirtschaft.



Kontakt Stadt Hemau

Anschrift: Propsteigaßl 2, 93155 Hemau
Telefon: 09491/9400-0
Fax: 09491/9400-24
E-Mail: stadt@hemau.de
Homepage: www.hemau.de

Ein detailliertes Telefon- und E-Mail-Verzeichnis mit
den Kontaktdaten aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
finden Sie auf www.hemau.de.

Öffnungszeiten städtische Einrichtungen

Rathaus

Montag-Freitag: 08:00–12:00 Uhr
Donnerstag: 13:00–18:00 Uhr

Wertstoffhof (Winterzeit)

Dienstag: 15:00–18:00 Uhr
Freitag: 09:00–12:00 Uhr und 13:00–16:00 Uhr
Samstag: 09:00–12:00 Uhr

Stadtbibliothek

Dienstag: 08:00–11:00 Uhr
Mittwoch: 15:00–18:00 Uhr
Donnerstag: 08:00–11:00 Uhr und 16:00–19:00 Uhr
Freitag: 15:00–18:00 Uhr

Bauhof

Montag-Donnerstag: 07:00–15:30 Uhr
Freitag: 07:00–12:30 Uhr

Stadtwerke

Montag-Freitag: 08:00–12:00 Uhr
Donnerstag: 13:00–16:00 Uhr

IMPRESSUM

Herausgeber und Verlag

Scheck Druck GmbH & Co KG
Vertreten durch die Geschäftsführer
Oliver Stapfer / Helga Meier

Anschrift: Haager Str. 7, 93155 Hemau
Telefon: 09491/9536-0
Homepage: www.da-hemauer.de
Steuer Nummer: 244/164/55003

Auflage/Verteilung

3.800 Exemplare/monatlich
Kostenlose Zustellung in jeden erreichbaren Haushalt der
Stadt Hemau sowie der zur Stadt Hemau gehörigen Ortsteile.

Weitere Auslagestellen in Hemau:

- Rathaus
- Bäckerei Dürr
- Rewe
- Spielwaren Frankhauser
- Tankstelle Jet
- Mode Lanzl

Online unter www.da-hemauer.de

„da Hemauer“ – Das Stadtmagazin für Hemau und Umgebung

Kontakt

- redaktion@da-hemauer.de – für kostenlose redaktionelle Beiträge laut Redaktionsstatut
- info@da-hemauer.de – für private und gewerbliche Anzeigen laut Mediadaten
- Redaktionsstatut und Mediadaten sind unter www.da-hemauer.de einzusehen.

Redaktion und Anzeigenverwaltung

Scheck Druck GmbH & Co KG

Inhalt

Zur Anlieferung von kostenfreien, redaktionellen Beiträgen und Bekanntmachungen wird auf das Redaktionsstatut auf der Homepage verwiesen. Die Preislisten für Werbeanzeigen und private Anzeigen sind den Mediadaten auf der Homepage zu entnehmen. Mit Namen oder Kurzzeichen gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Kürzungen der Beiträge sind möglich. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen.

Haftung

Der jeweilige Auftraggeber versichert, dass durch die Auftragsvorgaben, insbesondere durch von ihm gelieferte Vorlagen, Rechte Dritter, z.B. Urheber-, Kennzeichen- oder Persönlichkeitsrechte, nicht verletzt werden. Der Auftraggeber stellt insoweit den Auftragnehmer von sämtlichen Ansprüchen Dritter einschließlich der Kosten der Rechtsverteidigung und/oder Rechtsverfolgung vollumfänglich frei.

Urheberrecht

Alle in „da Hemauer“ veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen den allgemeinen Nutzungsbedingungen.

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Stadt Hemau – vertreten durch Ersten Bürgermeister Herbert Tischhöfer, Propsteigaßl 2, 93155 Hemau, Tel.: 09491/9400-0, E-Mail: stadt@hemau.de
Reproduktion, Nachdruck oder Nachahmung der von uns gestalteten Anzeigen ist nur mit unserer schriftlichen Genehmigung gestattet.

Für Irrtümer kann keine Haftung übernommen werden.
Wir verweisen auf unsere Datenschutzhinweise und AGB auf der Homepage.

Der nächste **da Hemauer**
erscheint am 21.01.2022.

Redaktions- und Anzeigenschluss:
03.01.2022 um 8:00 Uhr

Vollzug der tierseuchenrechtlichen Vorschriften

Das Staatliche Landratsamt Regensburg erlässt folgende:

Allgemeinverfügung:

1. Halter von Geflügel und/oder in Gefangenschaft gehaltener Vögel im Sinne des Artikel 4 Nr. 9 oder Nr. 10 VO (EU) 2016/429) bis einschließlich 1.000 Tieren haben sicherzustellen, dass
 - a. die Ein- und Ausgänge zu den Ställen oder die sonstigen Standorte der Tiere gegen unbefugten Zutritt oder unbefugtes Befahren gesichert sind, die Ställe oder die sonstigen Standorte der Tiere von betriebsfremden Personen nur mit betriebseigener Schutzkleidung oder Einwegschutzkleidung betreten werden und dass diese Personen die Schutz- oder Einwegschutzkleidung nach Verlassen des Stalles oder sonstigen Standorts der Tiere unverzüglich ablegen,
 - b. Schutzkleidung nach Gebrauch unverzüglich gereinigt und desinfiziert und Einwegschutzkleidung nach Gebrauch unverzüglich unschädlich beseitigt wird,
 - c. nach jeder Einstellung oder Ausstallung von Geflügel oder in Gefangenschaft gehaltener Vögel die dazu eingesetzten Gerätschaften und der Verladeplatz gereinigt und desinfiziert werden und dass nach jeder Ausstallung die frei gewordenen Ställe einschließlich der dort vorhandenen Einrichtungen und Gegenstände gereinigt und desinfiziert werden,
 - d. betriebseigene Fahrzeuge abweichend von § 17 Absatz 1 Satz 1 und 2 der ViehVerkV unmittelbar nach Abschluss eines Transports der Tiere auf einem befestigten Platz gereinigt und desinfiziert werden,
 - e. Fahrzeuge, Maschinen und sonstige Gerätschaften, die in der Haltung von Geflügel oder in Gefangenschaft gehaltener Vögel im Sinne der Nr. 1 eingesetzt und
 - I. in mehreren Ställen oder
 - II. von mehreren Betrieben gemeinsam benutzt werden, jeweils vor der Benutzung in einem anderen Stall oder, in den Fällen des II., im abgebenden Betrieb vor der Abgabe gereinigt und desinfiziert werden,
 - f. eine ordnungsgemäße Schädigernbekämpfung durchgeführt wird und hierüber Aufzeichnungen gemacht werden,
 - g. der Raum, der Behälter oder die sonstigen Einrichtungen zur Aufbewahrung verendeter Tiere nach jeder Abholung, mindestens jedoch einmal im Monat, gereinigt und desinfiziert wird oder werden,
 - h. eine betriebsbereite Einrichtung zum Waschen der Hände sowie eine Einrichtung zum Wechseln und Ablegen der Kleidung und zur Desinfektion der Schuhe vorgehalten wird.
2. Ausstellungen, Märkte und Schauen sowie Veranstaltungen ähnlicher Art, bei denen Geflügel im Sinne des Artikel 4 Nr. 9 VO (EU) 2016/429 und/oder in Gefangenschaft gehaltene Vögel im Sinne des Artikel 4 Nr. 10 VO (EU) 2016/429, ausgenommen Tauben, verkauft, gehandelt oder zur Schau gestellt werden, sind verboten.
3. Für Wildvögel im Sinne des Art. 4 Nr. 8 VO (EU) 2016/429 i.V.m. § 1 Abs. 2 Nr. 7 Geflügelpest-Verordnung (hierunter fallen: Hühnervögel, Gänsevögel, Greifvögel, Eulen, Regenpfeiferartige, Lappentaucherartige oder Schreitvögel) gilt ein allgemeines Fütterungsverbot im gesamten Landkreis Regensburg.
4. Die sofortige Vollziehung der in Nummer 1-3 getroffenen Regelungen wird gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) angeordnet.
5. Kosten werden nicht erhoben.
6. Die Allgemeinverfügung gilt am Tag nach ihrer Veröffentlichung als bekannt gegeben.

Diese Allgemeinverfügung liegt mit Begründung und Rechtsbehelfsbelehrung während der Dienstzeit im Landratsamt Regensburg, Altmühlstr. 3, 93055 Regensburg auf Zimmer Nr. U.138 zur Einsichtnahme aus.

Wir wünschen ein frohes Fest und ein glückliches Neues Jahr 2023!



Arbor Apotheke
natürlich gesund



Arbor Apotheke - Inh.: Monika Vollmer e.K. • Riedener Str. 4, 93155 Hemau • ☎ 09491 9523 82 0 • facebook.com/arbor.apotheke



Aus der Sitzung des Stadtrates vom 29.11.2022

Bauleitplanung „Hemau Sixenfeld“; 16. Änderung Flächennutzungsplan und Aufstellung Bebauungsplan „Hemau, Sixenfeld“ nach §§ 1 ff. BauGB im Parallelverfahren; hier: Beschluss zur Änderung des Flächennutzungsplanes und Aufstellungsbeschluss (§ 2 Abs. 1 Satz 1 BauGB) sowie der Bekanntmachung dieser (§ 2 Abs. 1 Satz 2 BauGB) und der Durchführung der frühzeitigen Beteiligungen nach §§ 3 Abs. 1, 4 Abs. 1 und 4a BauGB im Parallelverfahren (§ 8 Abs. 3 BauGB)

Der Stadtrat der Stadt Hemau hat die 16. Änderung des Flächennutzungsplanes und die Aufstellung des Bebauungsplanes „Hemau Sixenfeld“ nach §§ 1 ff. BauGB (Baugesetzbuch) beschlossen. (Eine komplette Bekanntmachung des Aufstellungsbeschlusses erfolgt in Kürze.)

Friedhofswesen; Neuerlass der Friedhofsgebührensatzung (FGS) der Stadt Hemau

Sachverhalt:

Die Bestattungsdienstleistungen wurden mit Stadtratsbeschluss vom 25. Oktober 2022 zum 01. Januar 2023 neu vergeben. Im Zuge dessen muss die Friedhofsgebührensatzung (FGS) der Stadt Hemau zum 01. Januar 2023 entsprechend angepasst werden. Die neue Gebührensatzung tritt zum 01.01.2023 in Kraft.

§ 7 Absatz 2 der Friedhofsgebührensatzung wird entfernt, da dieser Absatz in dieser Form keine Anwendung mehr findet. Die Entfernung der Grabmäler erfolgt nur noch durch den externen Bestattungsdienstleister. Ei-

ner der Hintergründe ist auch die Umsatzsteuerpflicht der Kommunen nach § 2b UStG. Hinsichtlich der Entfernung des § 7 Absatz 2 der Friedhofsgebührensatzung der Stadt Hemau wird § 7 Absatz 1 Satz 3 dahingehen angepasst, dass „[s]ofern Grabstätten nicht fristgerecht abgeräumt wurden, werden die hierfür entstandenen Kosten dem Nutzungsberechtigten in Rechnung gestellt.“

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt den Neuerlass der Friedhofsgebührensatzung (FGS) der Stadt Hemau in der vorgelegten Form. Der Inhalt der Satzung ist dem Stadtrat bekannt. Die Friedhofsgebührensatzung soll zum 01. Januar 2023 in Kraft treten.

Neuerlass der Gebührensatzung für die Bauschutt-/Erdaushubdeponien

Sachverhalt:

Der Haupt- und Finanzausschuss hat in seiner Sitzung am 11. Oktober 2022 die Kalkulation der Gebühren für die Bauschutt-/Erdaushubdeponien der Stadt Hemau beraten und dem Stadtrat die Neufassung der Gebührensatzung mit folgenden Gebühren vorgeschlagen:

- 8,00 € zuzüglich gesetzlicher MwSt. für unbelasteten Erdaushub (bisher: 4,00 € zuzüglich gesetzlicher MwSt. für unbelasteten Erdaushub)
- 16,00 € zuzüglich gesetzlicher MwSt. für nicht recyclefähigen Bauschutt (bisher: 8,00 € zuzüglich gesetzlicher MwSt. für nicht recyclefähigen Bauschutt)

Der Kalkulationszeitraum beinhaltet die Jahre 2023 bis 2026. Kalkulationsgrundlagen waren die Betriebs-, Ver-

waltungs- und Unterhaltskosten, die für das Jahr 2023 mit 183.500,00 € anzugeben sind und bis 2026 mit einer Steigerungsquote von jährlich 1 % berücksichtigt wurden. Die zum ansatzfähigen Aufwand gehörenden kalkulatorischen Kosten wurden anhand der Anschaffungs- und Herstellungskosten ermittelt. Für die Rekultivierung und Nachsorge wurde ab 2023 ein Betrag von jährlich 100.000,00 € einberechnet.

Die Nachkalkulation wurde vom Jahr 2018 bis einschließlich 2022 angestellt und ergibt eine Unterdeckung von insgesamt -196.984,52 €. Im Kalkulationszeitraum 2023 bis 2026 sind daher jährlich zusätzlich 49.246,13 € aufzuwenden.

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt die Neufassung der Gebührensatzung zur Satzung über die Vermeidung, Verwertung und Ablagerung von Bauschutt und Erdaushub der Stadt Hemau (Gebührensatzung der Deponien) ab 01. Januar 2023 mit folgenden Gebührensätzen:

- 8,00 € zuzüglich gesetzlicher MwSt. für unbelasteten Erdaushub
- 16,00 € zuzüglich gesetzlicher MwSt. für nicht recyclefähigen Bauschutt

Der Inhalt der Satzung ist dem Stadtrat bekannt.

Erlass der Satzung über die Benutzung der öffentlichen Grünanlagen, Spielanlagen und sonstigen öffentlichen Plätze der Stadt Hemau (Grünanlagensatzung)

Sachverhalt:

Der Haupt- und Finanzausschuss hat in seiner Sitzung am 22. November 2022 die Satzung über die Benutzung

der öffentlichen Grünanlagen, Spielanlagen und sonstigen öffentlichen Plätze der Stadt Hemau beraten und dem Stadtrat den Erlass dieser Satzung vorgeschlagen.

Öffentliche Flächen stehen grundsätzlich der Allgemeinheit ohne Einschränkungen zur Verfügung. In den verschiedenen Anlagen kommt es aber immer wieder zu Störungen. Zur Durchsetzung der Nachtruhe für die Anwohner und zur Vermeidung unsachgemäßer Nutzung der Spielplätze oder sonstiger öffentlicher Anlagen ist es erforderlich, die Benutzung der Einrichtungen anhand einer Satzung zu regeln. Verstöße können damit entsprechend geahndet werden.

Polizei und Sicherheitsdienst haben bereits auf den Erlass einer Grünanlagensatzung gedrängt. Im Hinblick auf die Einführung einer Sicherheitswacht wäre diese Voraussetzung.

Der Haupt- und Finanzausschuss hat beschlossen, dass sämtliche Spiel- und Bolzplätze mit einzubeziehen sind. Hierzu zählen auch die Skateranlage und der Dirt-Park (siehe Anlage 2 der Grünanlagensatzung). Im Spielanlagenverzeichnis soll der Bolzplatz in Klingen ergänzt werden.

Als Grünanlagen werden der Rathausgarten, der Tannenbaumweiher, das Schulgelände, die Grünanlage an der Tangrintelhalle und die Grünanlage am Neukirchensteig aufgenommen (siehe Anlage 1 der Grünanlagensatzung).

Als sonstige öffentliche Plätze sind der Volksfestplatz und der Dorfplatz in Hohen-schambach auf die Liste zu

setzen (siehe Anlage 3 der Grünanlagensatzung).

Sämtliche Einrichtungen sind in einem Anlagenplan gekennzeichnet, der als Anlage 4 der Grünanlagensatzung beiliegt.

Der Haupt- und Finanzausschuss hat auch vorgeschlagen, das Waldbad ins Verzeichnis der Grünanlagen und den Stadtplatz ins Verzeichnis der sonstigen öffentlichen Plätze aufzunehmen.

Der Stadtrat hat bereits im November 2021 für das Waldbad einschließlich des Erholungsgebietes eine Satzung erlassen, mit der die Benutzung geregelt wird. Eine Aufnahme des Waldbades in das Verzeichnis der Grünanlagen ist daher nicht erforderlich.

Den Vorschlag, den Stadtplatz in das Verzeichnis der sonstigen öffentlichen Plätze aufzunehmen, halten wir für nicht zielführend. § 3 der Grünanlagensatzung regelt das Verhalten in den verschiedenen Einrichtungen, die der tatsächlichen und auch gewollten Nutzung des Stadtplatzes widersprechen. Insbesondere sind hier § 3 Abs. 4 Nr. 5, 10, 13, 14, 15 und 19 zu nennen. Diese Regelungen würden der Belegung des Stadtplatzes mit den genehmigten Freisitzen der Gastronomie zuwiderlaufen. Daher wird auf die Aufnahme des Stadtplatzes in das Verzeichnis sonstiger öffentlicher Plätze verzichtet.

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt, den Erlass der Satzung über die Benutzung der öffentlichen Grünanlagen, Spielanlagen und sonstigen öffentlichen Plätze der Stadt Hemau (Grünanlagensatzung). Die Satzung tritt zum 01. Januar 2023 in Kraft. Inhalt und Umfang der Satzung sind dem Stadtrat bekannt.

Zuschussantrag der Evang. Luth. Kirchengemeinde Hemau-Nittendorf; Heizungserneuerung der Friedenskirche Hemau

Sachverhalt:

Die Evang. Luth. Kirchengemeinde Hemau-Nittendorf hat mit Schreiben vom 25. Oktober 2022 einen Zuschuss für die Sanierung der Heizung im Kirchenraum und den Gemeinderäumen sowie für die Modernisierung der Gemeinderäume der Friedenskirche in Hemau beantragt. Die Baukosten betragen laut Kostenberechnung insgesamt 406.912,75 € (siehe Tabelle unten).

Zuschussfähig sind die reinen Baukosten ohne Baunebenkosten der Heizungserneuerung im Kirchenraum (hier: 98.249,38 €) und ohne Aufwand für Einrichtungs- und Sakralgegenstände. Zudem ist die Modernisierung der Gemeinschaftsräume nicht förderfähig. Die zuwendungsfähigen Kosten betragen somit 98.249,38 €. Bei Anwendung des Fördersatzes von 8 % errechnet sich ein Zuschuss in Höhe von 7.859,95 €.

Es wird vorgeschlagen, die Förderung auf 7.900,00 € zu begrenzen und frühestens 2023 nach Vorlage der entsprechenden Verwendungs- bzw. Zahlungsnachweise zur Auszahlung zu bringen.

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt, die reinen Baukosten für die Heizungssanierung der Friedenskirche der Evang. Luth. Kirchengemeinde Hemau-Nittendorf mit 8 %, höchstens insgesamt jedoch 7.900,00 €, zu bezuschussen. Der Zuschuss wird erst nach Vorlage des Verwendungs- bzw. Zahlungsnachweises frühestens im Jahr 2023 ausbezahlt.

Ernennung der Standesbeamtin Lena Scheuerer zur Leiterin des Standesamts Hemau

Sachverhalt:

Das Standesamt Hemau verfügt aktuell über vier (Voll-) Standesbeamte (Verwaltungsfachwirt Neumar, Verwaltungsoberinspektorin Scheuerer, Verwaltungsfachangestellter Ehrl und Verwaltungsfachangestellte Penzkofer) und einen Standesbeamten, dessen Aufgabenbereich auf die Vornahme von Eheschließungen beschränkt ist (Erster Bürgermeister Tischhöfer). Hiervon sind Herr Neumar an vier Tagen pro Woche (34 Wochenstunden) und Frau Penzkofer an drei Tagen pro Woche (14 Wochenstunden – halbtags) lediglich teilzeitbeschäftigt. Gemäß § 4 der Verordnung zur Ausführung des Personenstandsgesetzes (AVPStG) ist für jedes Stan-

desamt einer der Standesbeamten zum Leiter des Standesamts und ein weiterer zu dessen Stellvertreter zu ernennen. Standesamtsleiter ist seit 01. April 1993 Herr Neumar, stellvertretender Standesamtsleiter ist seit 01. Juni 2020 Herr Ehrl.

Der bisherige Leiter des Standesamts Hemau wird zum 31. Dezember 2022 mit Eintritt in den Ruhestand aus seinem Beschäftigungsverhältnis zur Stadt Hemau ausscheiden. Seine Bestellung zum Standesbeamten und Ernennung zum Leiter des Standesamts erlischt damit zu diesem Zeitpunkt gemäß § 3 Abs. 2 i. V. m. § 4 Abs. 2 AVPStG kraft Gesetzes.

Die Verwaltung schlägt vor, die Standesbeamtin Lena Scheuerer mit Wirkung vom 01. Januar 2023 zur Leiterin des Standesamts Hemau zu ernennen.

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt, die Standesbeamtin Lena Scheuerer mit Wirkung vom 01. Januar 2023 zur Leiterin des Standesamts Hemau zu ernennen.

Kommunales Haushaltsrecht; Bestellung Kassenverwalterin Stadtwerke Hemau

Sachverhalt:

Die Stadtwerke Hemau haben nach Art. 100 Abs. 2 Satz 1 eine(n) Kassenverwalter(in) und einen Stellvertreter(in) zu bestellen. Diese Bestellung ist erforderlich, weil der Kassenverwalter in Fragen der Geldverwaltung die Stadtwerke selbstständig nach außen vertritt, also insoweit Organfunktion hat. Der Werkleiter als Anordnungsbefugter darf auf diesem Gebiet nicht tätig werden und kann daher diese Aufgaben auch nicht delegieren. Für die Bestellung ist

Kostenzusammenstellung:

Elektroinstallation/Heizungssanierung	114.240,00 €	teilweise zuschussfähig
Modernisierungsmaßnahmen (UG)	186.019,00 €	größtenteils nicht zuschussfähig
Ausstattungen/Einrichtungen	57.387,75 €	nicht zuschussfähig
Baunebenkosten	49.266,00 €	nicht zuschussfähig
Gesamtkosten	406.912,75 €	

der Stadtrat zuständig.

Da sich Frau Briegert ab nächstem Jahr in Elternzeit befindet und danach nur noch in Teilzeit arbeitet, ist es notwendig, eine(n) neue Kassenverwalter(in) zu bestellen. Ab 01. Januar 2023 soll daher Frau Manuela Eichhammer die Kassenverwaltung übernehmen. Frau Gerlinde Wingefeld soll als stellvertretende Kassenverwalterin bestellt werden.

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt:

- Frau Julia Briegert wird zum 31. Dezember 2022 von der Kassenverwaltung entbunden.
- Frau Manuela Eichhammer wird mit Wirkung vom 01. Januar 2023 zur Kassenverwalterin bestellt.
- Frau Gerlinde Wingefeld wird mit Wirkung vom 01. Januar 2023 zur stellvertretenden Kassenverwalterin bestellt.

Feststellung des Jahresabschlusses 2021 der Stadtwerke

Sachverhalt:

Der von der Werkleitung vorgelegte Jahresabschluss der Stadtwerke Hemau zum 31. Dezember 2021 sowie der Lagebericht über das Geschäftsjahr 2021 ist von der Dr. Storg GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft geprüft worden. Dem Abschluss wurde der uneingeschränkte Bestätigungsvermerk erteilt.

Der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2021 mit einer Bilanzsumme von 8.042.813,96 € und einem Jahresergebnis von -66.263 € sowie der Lagebericht, der Prüfungsbericht des Abschlussprüfers wurden allen Mitgliedern des Werk-ausschusses in Sitzung am 15. November 2022 vorge-stellt.

Dem Vorsitzenden des ört-

lichen Rechnungsprüfungsausschusses wurde der Bericht am 28. September 2022 per E-Mail übermittelt. Eine Prüfung des Berichtes durch den Rechnungsprüfungsausschuss fand noch nicht statt.

Der Jahresabschluss sowie der Lagebericht wurden dem Werkausschuss von Herrn Dr. Storg von der Dr. Storg GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft am 15. November 2022 ausführlich erläutert.

Der Bericht des Abschlussprüfers wurde zustimmend zur Kenntnis genommen. Nach dem abschließenden Ergebnis seiner Prüfung erhebt der Werkausschuss keine Einwendungen und billigt den von der Werkleitung aufgestellten Jahresabschluss.

Beschluss:

Der Stadtrat stellt den Jahresabschluss 2021 mit einer Bilanzsumme von 8.042.813,96 € und einem Jahresergebnis von -66.263 € fest.

Verwendung des Jahresergebnisses 2021

Sachverhalt:

Gemäß § 25 Abs. 3 Satz 4 EBV und § 6 Abs. 1 Ziffer 6 der Betriebssatzung beschließt der Stadtrat über die Verwendung des Jahresgewinns oder die Behandlung des Jahresverlustes. Nach § 8 EBV Gewinn und Verlust sind Jahresgewinne vorrangig zur Verlusttilgung zu verwenden. Jahresverluste sind auf neue Rechnung vorzutragen.

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt, den Jahresverlust in Höhe von -66.263 € auf neue Rechnung vorzutragen.

Entlastung des Bürgermeisters und der Werkleitung für das Wirtschaftsjahr 2021

Sachverhalt:

Der von der Werkleitung vorgelegte Jahresabschluss der Stadtwerke Hemau zum 31. Dezember 2021 sowie der Lagebericht über das Geschäftsjahr 2021 sind festgestellt worden. Danach kann der Stadtrat die Entlastung der Werkleitung und des Bürgermeisters beschließen.

Beschluss:

Der Stadtrat beschließt, dem Bürgermeister und der Werkleitung die Entlastung für 2021 zu erteilen. Nach Art. 49 BayGO hat der Erste Bürgermeister an der Beratung und Abstimmung nicht teilgenommen.

Informationen

1. Maßnahmen gegen zu hohe Geschwindigkeit auf Feldweg

Erster Bürgermeister Tischhöfer informiert über die Anfrage von Stadträtin Lammer vom 28.10.2022. Es sollte geprüft werden, wie das schnelle Fahren auf dem Feldweg in Verlängerung der Wittelsbacherstraße unterbunden werden kann.

Im Rahmen einer Besichtigung des Feldweges durch die Verwaltung und den Bauhof am 24.11.2022 wurde festgestellt, dass aufgrund des Zustands des Feldweges auf diesem tatsächlich nicht mit höherer Geschwindigkeit gefahren werden kann, auch nicht mit geländegängigen Kraftfahrzeugen. Daher sieht

die Verwaltung hier derzeit keinen Handlungsbedarf.

Der Stadtrat nimmt dies zu Kenntnis.

2. Informationsveranstaltung Novellierung Windkraft

Erster Bürgermeister Tischhöfer informiert darüber, dass Anfang nächsten Jahres für die Bürger eine Informationsveranstaltung über die Novellierung der Windkraft stattfinden soll.

Der Stadtrat nimmt dies zu Kenntnis.

Anfragen nach § 32 Geschäftsordnung

Stadtrat Greipl fragt an, wie man der immer schlimmer werdenden Vermüllung linksseitig der Wittelsbacherstraße entgegenwirken kann.

Erster Bürgermeister Tischhöfer erklärt, dass das Problem bekannt sei. Der Eigentümer wurde bereits mehrmals angesprochen und auch angeschrieben. Da die Ablagerung auf privatem Grundstück stattfindet, sind die Möglichkeiten sehr begrenzt. Der Eigentümer soll aber nochmals schriftlich auf die Umstände hingewiesen werden.

Die komplette Sitzungsniederschrift des öffentlichen Teils der Stadtratssitzung vom 29.11.2022 finden Sie unter www.hemau.de.

Das Team der Ergotherapie Praxis Holle wünscht allen Klienten ein gesegnetes Weihnachtsfest im Kreis ihrer Liebsten.

Beratung, Diagnostik und Therapie für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

Akutbehandlung, Rehabilitation, Prävention, Gesundheitsförderung

Ambulante ergotherapeutische Behandlungsverfahren nach ärztlicher Verordnung

Auch Hausbesuche möglich!



**Anmeldung unter 09491-69 30 554
Mobil: 0170-93 65 922**

Lydia Holley - Praxis für Ergotherapie

Staatl. anerkannte Ergotherapeutin

Mitglied im DVE, Psychoedukative Gruppentherapeutin

Birkenstraße 13a, 93155 Hemau

Aus der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 22.11.2022

Haushaltsplan 2023; Vorberatung Haushalts- plan einschließlich Fi- nanzplan

Das Gesamtvolumen für das Haushaltsjahr 2023 beträgt 27.687.900 Euro. Auf den Verwaltungshaushalt entfallen 20.439.600 Euro und auf den Vermögenshaushalt 7.248.300 Euro. Der Gesamtetat ist damit um 2.063.800 Euro oder 8,05 % höher als im Vorjahr. Der Verwaltungshaushalt ist mit einem Plus von 4,25 % um 833.200 Euro gestiegen. Mit einem Plus von 1.230.600 Euro hat sich der Vermögenshaushalt erhöht. Dieser Zuwachs ist vor allem auf die höheren Investitionen zurückzuführen.

Die wichtigsten Eckpunkte im Verwaltungshaushalt stellen sich wie folgt dar:

Bei der Grundsteuer A werden 156.000 Euro angesetzt. Die Grundsteuer B wird mit 910.000 Euro veranschlagt. Aufgrund der Ergebnisse der Vorjahre bzw. der aktuellen Situation kann bei der Gewerbesteuer mit Einnahmen von 2.700.000 Euro gerechnet werden. Die durchschnittlichen Einnahmen in den letzten zehn Jahren liegen bei mehr als 2,23 Mio. Euro, in den vergangenen fünf Jahren bei 2,83 Mio. Euro. Als Jahresergebnis sind 2022 Einnahmen in Höhe von 3,6 Mio. Euro zu erwarten. Der voraussichtliche Jahresollbetrag für 2023 liegt bei rund 2,70 Mio. Euro.

Bei der Beteiligung an der Einkommensteuer wird voraussichtlich ein Betrag in Höhe von 5,50 Mio. Euro zu erwarten sein. Damit übersteigt man den geplanten Ansatz des Vorjahres um

290.000 Euro. Gegenüber den tatsächlich erzielten Einnahmen in 2022 ist dies ein Anstieg um 242.793 Euro oder 4,41 %.

Aus heutiger Sicht kann die Schlüsselzuweisung mit einem Betrag von 3.293.500 Euro angesetzt werden. Gegenüber dem Vorjahr ist dies ein Minus von 1.200 Euro. Eine genaue Berechnung ist aber zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht möglich, da der einheitliche Grundbetrag nicht bekannt ist. Für die Hochrechnung wurde ein Grundbetrag von 1.130 Euro (2022: 1.118,18 Euro) zugrunde gelegt.

Die Personalausgaben sind mit 3.385.700 Euro zu veranschlagen. Im Ansatz ist eine fiktive tarifvertragliche Erhöhung für die Beschäftigten im öffentlichen Dienst und eine Erhöhung der Besoldung für Beamte enthalten. Mit einem Anteil von 16,56 % am Verwaltungshaushalt bleibt man deutlich unter dem Landesschnitt der Kommunen (21,5 %).

Der Sächliche Verwaltungs- und Betriebsaufwand ist mit insgesamt 4.583.800 Euro anzusetzen. Im Vergleich zum Vorjahr bedeutet dies eine Erhöhung um 461.800 Euro. Diese Steigerung ist auf höhere Unterhalts- und Bewirtschaftungskosten (+160.000 Euro) bei verschiedensten Liegenschaften, z. B. Strom- und Heizkosten, Malerarbeiten am Haus der Musik und beim Unterhalt der Straßen und Wege, zurückzuführen.

Fast 3,06 Mio. Euro werden an Zuweisungen und Zuschüssen ausgereicht. Den größten Anteil nehmen hier die Betriebskostenzuschüs-

se für die Kindertageseinrichtungen mit einem Betrag von 2.883.500 Euro ein. Hier sind Landeszuschüsse in Höhe von 1.766.000 Euro zu erwarten. Damit muss die Stadt Hemau einen Betrag von 1.117.500 Euro aufwenden.

Etwas mehr als ein Fünftel der Ausgaben des Verwaltungshaushalts muss die Stadt an Umlagen aufbringen. Mit 4.140.100 Euro ist eine um 190.100 Euro höhere Kreisumlage an den Landkreis abzuführen als noch 2022 trotz der Absenkung des Umlagesatzes auf 38,50 %. Entsprechend der zu erwartenden Gewerbesteuererinnahmen ist die Gewerbesteuerumlage auf 315.000 Euro anzusetzen.

Vom Verwaltungshaushalt

können voraussichtlich 2.906.300 Euro an den Vermögenshaushalt zugeführt werden. Abzüglich der ordentlichen Tilgung in Höhe von 608.900 Euro verbleibt eine freie Finanzspanne von 2.297.400 Euro. Zusätzlich werden 206.900 Euro an diverse Sonderrücklagen zugeführt.

Im Vermögenshaushalt sind bei einem Gesamtvolumen von 7.248.300 Euro reine Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen in Höhe von 6,423 Mio. Euro geplant. Die Investitionsquote beträgt damit 88,61 %. Für Baumaßnahmen wird ein Betrag in Höhe von 3,918 Mio. Euro bereitgestellt. Die Schwerpunkte der Investitionen 2023 liegen in der Breitbandversorgung mit insge-

UND WO SIND VERSICHERUNGEN, WENN MAN SIE MAL BRAUCHT? ALSO, WIR SIND HIER.

Roter Bügel 1, Hohenschambach

gabler allfinanz gmbh
www.zurich.de/gabler-allfinanz



samt 0,305 Mio. Euro, dem Straßen-/Deckenbau mit 1,921 Mio. Euro, dem Grunderwerb mit 1,409 Mio. Euro und der Abwasserbeseitigung bzw. dem Hochwasserschutz.

Den verschiedenen Maßnahmen stehen Zuwendungen von insgesamt 1.498.700 Euro gegenüber. Mit der Veräußerung der restlichen Grundstücke wird man voraussichtlich noch 137.000 Euro einnehmen. Nebenher sind noch Beiträge in Höhe von 122.000 Euro zu erwarten. Für Grunderwerb sind insgesamt 1.417.600 Euro vorgesehen. Trotz der anstehenden Investitionen ist für 2023 eine Kreditaufnahme nicht erforderlich. Der allgemeinen Rücklage muss ein Betrag von 2.377.400 Euro entnommen werden.

Die Tilgungszahlung in Höhe von 608.900 Euro reduziert den Schuldenstand zum Ende des Haushaltsjahres auf 1.767.619 Euro. Bei der Verschuldung pro Kopf liegt man damit bei 184,82 Euro.

Im Vermögenshaushalt sind Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 6.997.000 Euro festgesetzt. Die Hebesätze bleiben gegenüber den Vorjahren unverändert. Zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben wird der Rahmen für Kassenkredite bei der Stadt Hemau auf 2.500.000 Euro festgesetzt.

Beim Eigenbetrieb Stadtwerke ist eine Kreditaufnahme in Höhe von 400.000 Euro vorgesehen. Der Höchstbetrag für Kassenkredite wird auf 2.000.000 Euro festgesetzt. Weitere Festsetzungen sind nicht erforderlich.

Mittelfristige Finanzplanung für die Jahre

2022 bis 2026; Investitionsprogramm 2022 bis 2026

Die Gemeinden haben ihrer Haushaltswirtschaft eine 5-jährige Finanzplanung zugrunde zu legen. Als Grundlage für diese Finanzplanung ist ein Investitionsprogramm zu erstellen.

Das Volumen des Verwaltungshaushaltes entwickelt sich 2022 bis 2026 von 19,606 Mio. Euro auf 21,437 Mio. Euro. Der Vermögenshaushalt wird von rd. 6,0 Mio. Euro in 2022 und auf rd. 8,2 Mio. Euro in 2025 steigen. Ab 2026 sinkt er wieder auf rd. 7,8 Mio. Euro. Damit steigt das Gesamtvolumen von 25,6 Mio. Euro in 2022 auf 29,4 Mio. Euro in 2025. Im Jahr 2026 sinkt es leicht auf 29,2 Mio. Euro.

Die Steuereinnahmen insgesamt werden sich voraussichtlich im Zeitraum 2022 bis 2026 von 8,9 Mio. auf 9,9 Mio. Euro erhöhen. Die Schlüsselzuweisung erreicht im Jahr 2023 das Niveau des Jahres 2022. Diese wird 2023 etwa 3,29 Mio. Euro betragen. Ab 2024 ist mit einer konstanten Steigerung zu rechnen. Die Gesamteinnahmen aus Steuern und allgemeinen Zuweisungen werden bis zum Ende der mittelfristigen Finanzplanung um fast 1,6 Mio. auf 14,52 Mio. Euro ansteigen. Die Ausgaben im Verwaltungshaushalt – ohne Zuführung – steigen dabei im gleichen Zeitraum von rd. 16,6 Mio. Euro auf 17,4 Mio. Euro. Dieser Anstieg ist aber überwiegend auf die sich erhöhende Kreisumlage zurückzuführen. Die Zuführung zum Vermögenshaushalt steigt bis zum Ende des Planungszeitraumes um rund 1,1 Mio. Euro.

Das Investitionsvolumen

für den Zeitraum 2022 bis 2026 beträgt insgesamt 32,7 Mio. Euro. Gegenüber dem Gesamtvolumen des Investitionsprogramms 2021 bis 2025 bedeutet dies einen Rückgang um 2,195 Mio. Euro.

Bei einzelnen verschiedenen Maßnahmen werden die 2022 veranschlagten Mittel nicht übertragen, sondern 2023 oder später nochmals veranschlagt. Die Gesamtkosten in Höhe von 32,7 Mio. Euro können durch zweckgebundene Zuwendungen und Beiträge in Höhe von 9,3 Mio. Euro zu 29,79 % gedeckt werden.

Das Investitionsvolumen hält sich wieder auf einem sehr hohen Stand. Trotz der hohen Investitionen ist eine Finanzierung mit Krediten im Jahr 2023 nicht erforderlich. Im Jahr 2023 kann eine Neuverschuldung mit Mitteln

aus der allgemeinen Rücklage vermieden werden.

Pachtverträge; Anpassung der Pacht für landwirtschaftlich genutzte Grünflächen

Der Haupt- und Finanzausschuss hat folgende Pachtpreise (Grundpreise) beschlossen:

- Ackerland: 400 Euro/ha (bisher 300 Euro/ha)
- Wiese: 250 Euro/ha (bisher 200 Euro/ha).

Die Anpassung ist ab 01.10.2023 anzuwenden. In begründeten Ausnahmefällen wird der Verwaltung ein Verhandlungsspielraum für Zu- und Abschläge bis zu 20 % eingeräumt.

Die komplette Niederschrift des öffentlichen Teils der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 22.11.2022 finden Sie unter www.hemau.de.

im **TEZ** Hemau

FRANKHAUSER

Schreiben - Spielen - Schenken
Lotto - Toto - Glücksspirale

www.frankhauser.de

Bei uns gibt's für Euch:

- RVV - Ticketverkauf**
- Briefmarken**
- Glückwunschkarten**
- Stadt Müllsäcke**
- Kopier- / Faxservice**
- SSV-Jahn Kartenverkauf**
- Gutscheinverkauf**
- Änderungsschneiderei**
- Schreibwaren**
- Spielwaren**
- Geschenkartikel**
- Zeitschriften**
- Telefonkarten**
- Stempelservice**
- Hemauer Zehner**

FRANKHAUSER

Schreiben - Spielen - Schenken | Lotto - Toto | Glücksspirale

Am Gewerbebogen 3 • 93155 Hemau • 09491 532 • spielwaren@frankhauser.de

Weihnachtsgrüße des Bürgermeisters

Foto: Tobias Rothmüller



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Weihnachten und der Jahreswechsel stehen unmittelbar vor der Tür. Leider wird die Vorfreude auf das Weihnachtsfest getrübt von allerhand Krisen: die Corona-Pandemie, die immer noch ihre Spuren hinterlässt, aber vor allem der Krieg in der Ukraine, der eine steigende Inflation und Engpässe in der Energieversorgung zur Folge hat.

Mit dem vergehenden Jahr 2022 verbindet auch jeder von uns seine ganz persönlichen Erfolge und Höhepunkte, die es zu feiern galt, sowie Rückschläge und Tiefpunkte, die zu meistern waren.

Wenn es manchmal auch schwer zu erkennen ist, steckt in jeder Krise eine Chance. Denn ein Zitat von Johann Wolfgang von Goethe lautet: „Auch aus Steinen, die einem in den Weg gelegt werden, kann man Schönes bauen.“ In diesem Sinne wollen wir als Stadt Hemau weiterhin voller Tatendrang unsere Gemeinde vorwärts bringen.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien eine besinnliche Adventszeit und ein friedvolles Weihnachten, wo der eigentliche Sinn des Festes – die Geburt Jesu Christi – nicht verloren geht. Vor welche Herausforderungen uns 2023 stellen wird, wissen wir nicht, aber lassen Sie uns mit Zuversicht in das kommende Jahr gehen!

Frohe Weihnachten!

Die **CSU** Ortsverbände der Gemeinde Hemau wünschen eine frohe und gesegnete Weihnachtszeit 2022, sowie ein Gutes Neues Jahr 2023!

Mögen Sie Zeit haben zum Erholen und Entspannen, Zeit zum Innehalten vom Alltagsstress und gemeinsame Zeit mit den Angehörigen.

H. Tilker

Ihr Herbert Tischhöfer
Erster Bürgermeister

Die Stadt Hemau sucht zum 1. September 2023 einen

AUSZUBILDENDEN (M/W/D)

für den Ausbildungsberuf Verwaltungsfachangestellte/r –
Fachrichtung allgemeine innere Verwaltung des Freistaates
Bayern und Kommunalverwaltung

Sie verfügen über oder erwerben bis zum Ausbildungsbeginn die Mittlere Reife oder einen vergleichbaren Abschluss? Sie möchten einen abwechslungsreichen Beruf erlernen, haben Interesse an Bürotätigkeiten und Spaß im Umgang mit dem PC?

Wenn Sie zudem selbstständig, kontaktfreudig und teamfähig sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

SIE HABEN FRAGEN?

Wenden Sie sich gerne an
Herrn Hofmeister:
☎ 09491/9400-22

Wir haben Ihr Interesse geweckt?

Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien etc.) bis **spätestens 13.01.2023** an:

📍 Stadt Hemau, Propsteiße 2, 93155 Hemau
✉ stadt@hemau.de



STADT HEMAU

Unser Hemauer Wochenmarkt – Bäckerei Draxler

Frisch, regional, lecker: Gestartet 2016 als kleiner regionaler Marktplatz für Direktvermarkter in der Region hat sich der Hemauer Wochenmarkt inzwischen weit über die Stadtgrenzen hinaus einen Namen gemacht. Neun Marktbesicker bieten ihre Waren an, die zum Großteil aus eigener Herstellung stammen.

Anreise aus dem Bayerischen Wald

Jeden Mittwoch beginnt der Tag für Norbert Kranz sehr früh. Spätestens um 4:45 Uhr muss der Wochenmarkt-Verkäufer das Haus verlassen. Zunächst geht es zur Backstube der Bäckerei Draxler in der Nähe von Furth im Wald. Dort kommen die Backwaren frisch aus dem Ofen hinein in den Verkaufswagen, mit dem Kranz anschließend etwa eineinhalb Stunden lang nach Hemau fährt, um dort pünktlich um 8 Uhr den Verkaufstand auf dem Hemauer Wochenmarkt öffnen zu können.

Der 68-Jährige, der seit zwei Jahren in Hemau hinter dem Verkaufstresen steht, bringt jede Woche allerhand Köstlichkeiten aus dem Bayeri-



Norbert Kranz verkauft für die Bäckerei Draxler Brot und andere Backwaren auf dem Hemauer Wochenmarkt.

schen Wald mit: Neben gewürztem und ungewürztem Bauernbrot, Dinkelbrot, Dinkelbrot mit Chiasamen und einer Auswahl verschiedenster Semmeln komplettieren weitere Schmankerl wie süßes Gebäck oder, gerade jetzt zur Adventszeit, Plätzchen das breite Angebot.

Mehl aus Getreide der eigenen Landwirtschaft

Das Besondere: Der Bäcke-

rei Draxler ist eine Landwirtschaft angegliedert. Das geerntete Getreide wird in einer Mühle zu Mehl gemahlen, das dann wieder in der heimischen Backstube zum Einsatz kommt. Die Kunden schätzen diese Qualität und vor allem auch die Frische der Produkte. „Bei uns bekommt man kein Brot vom Vortag. Alles wird frisch am Markttag gebacken. Egal ob Kuchen, Brezengebäck oder Käsestangen: Alles geht in Windeseile weg“, berichtet Norbert Kranz. So kann es

mitunter schon vorkommen, dass der Verkaufswagen der Bäckerei Draxler bis zum Markttende am Mittag restlos ausverkauft ist.

Dass das Angebot so gut angenommen wird, führt Kranz auch auf die angenehme, familiäre Atmosphäre auf dem Hemauer Wochenmarkt zurück: „Der Markt ist überschaubar und nicht allzu groß. Trotzdem ist alles da, was man braucht. Das schätzen die Kunden.“

Text und Foto: Doris Wirth

Gesegnete Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr!

Ich wünsche Ihnen von Herzen Gesundheit und Zuversicht – auch im Namen aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Ihre Landrätin
Tanja Schweiger



Landkreis
Regensburg



AUF EINEN BLICK

- Der Hemauer Wochenmarkt findet immer mittwochs zwischen 8 Uhr und 12:30 Uhr auf dem Hemauer Stadtplatz statt.
- Das Warenangebot der neun Marktbesicker reicht von Backwaren, Eiern und Nudeln über Käse, Milch, Fleisch und Wurst bis hin zu Gemüse, Obst, Honig und Feinkostspezialitäten.
- Bis einschließlich 21. Dezember 2022 verkauft zusätzlich Michael Pretzl aus Beratzhausen Christbäume am Hemauer Wochenmarkt.
- Im Rahmen unserer Serie „Unser Hemauer Wochenmarkt“ stellen wir in jeder Ausgabe von „da Hemauer“ einen Marktbesicker genauer vor.

Hemauer Wochenmarkt auch in den Weihnachtsferien geöffnet

Der Hemauer Wochenmarkt findet auch während der Weihnachtsferien am 28. Dezember 2022 und am 4. Januar 2023 zwischen 8 Uhr und 12:30 Uhr auf dem Stadtplatz statt, jedoch in abgespeckter Form. Einige Marktbesucher machen Urlaub.

Eingeschränkte Besetzung

Am 28. Dezember 2022 vor Ort sind Obst- und Gemüsewarenes, Mariposa – La Pasta Fresca sowie Özis Feinkost-Paradies. Am 4. Januar 2023 hält nur Obst- und Gemüsewarenes die Stellung. Nach den Weihnachtsferien geht es dann ab dem

11. Januar 2023 wie gewohnt weiter. Nur Biolandhof Ziegau fehlt am 11. Januar und die Landmetzgerei Biedermann sowie Gemüse Lehner verlängern ihren Weihnachtsurlaub noch bis Ende Januar 2023.

Hinweis: Wochenmarkt zieht am 21. Dezember 2022 einmalig um

Am letzten Termin vor Weih-

nachten, dem 21. Dezember 2022, fällt der Wochenmarkt mit dem Hemauer Christkindlmarkt zusammen. Daher ziehen die Marktbesucher ausnahmsweise mit ihren Ständen ein paar Meter weiter vom Stadtplatz auf den Platz vor dem Alten Feuerwehrhaus um. Die Marktzeiten bleiben unverändert.

Text und Foto: Doris Wirth



AUF EINEN BLICK

- Der Hemauer Wochenmarkt findet am 28. Dezember 2022 und am 4. Januar 2023 in abgespeckter Form zwischen 8 und 12:30 Uhr auf dem Stadtplatz statt.
- Aufgrund des Christkindlmarktes am 21. Dezember 2022 im Stadtplatzbereich zieht der Wochenmarkt einmalig auf den Platz vor dem Alten Feuerwehrhaus in Hemau um. Die Öffnungszeiten des Marktes bleiben gleich.

SPD Soziale Politik für Dich.

FÜR DICH IN BERLIN
MdB Dr. Carolin Wagner

Ich wünsche Ihnen von Herzen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!

Ilse Carolin Wagner

carolinwagner.bayern

Hemauer Christbaum kommt aus dem Bayerischen Wald

Auch in diesem Jahr schmückt wieder ein prächtiger Christbaum die Stadterrasse auf dem Hemauer Stadtplatz. Die Tanne ist in diesem Jahr zehn Meter hoch und kommt aus Neukirchen beim Heiligen Blut.

„Heuer war es gar nicht so einfach, einen ansprechenden Baum zu finden“, berichtet Josef Körbler von der Fi-

nanzverwaltung der Stadt Hemau. „Der trockene Sommer hat den Baumbeständen ziemlich zugesetzt.“ Zum Glück wurde die Stadtverwaltung im Bayerischen Wald fündig. Der beauftragte Händler aus dem Wallfahrtsort Neukirchen beim Heiligen Blut beliefert beispielsweise auch den Regensburger Dom mit einem Weihnachtsbaum. Der städtische Bauhof stellte

die Tanne auf. Die Stadtwerke brachten die LED-Beleuchtung an.

Nach einer Diskussion in seiner September-Sitzung hatte sich der Hemauer Stadtrat trotz der Energiekrise für das Aufstellen eines Christbaums 2022 entschieden. „Auf den weihnachtlichen Lichterglanz wollten wir in diesem schwierigen Krisenjahr ganz be-

wusst nicht völlig verzichten. Trotz aller Widrigkeiten soll in Hemau Weihnachtsstimmung aufkommen“, sagt Bürgermeister Herbert Tischhöfer. Als Sparmaßnahme wird die Beleuchtungszeit der Sterne, die traditionell die Laternenmasten am Stadtplatz zieren, stark reduziert. Sie erstrahlen lediglich an einzelnen, ausgewählten Tagen.

Text und Fotos: Doris Wirth



Der städtische Bauhof stellte den Hemauer Christbaum auf ...



... und die Stadtwerke brachten die LED-Beleuchtung an.

Änderungen bei den Entsorgungsterminen für 2023

Die Entsorgungstermine für 2023 stehen fest (siehe Kalender Seite 13). Für das Gemeindegebiet Hemau ergeben sich im nächsten Jahr zwei Änderungen. Zum einen werden die Restmülltonnen künftig über zwei Touren entleert. Die Entsorgungstour R1 betrifft Hemau gesamt (ausgenommen die Ortsteile der Tour R2), die Tour R2 die

Ortsteile Klingen, Ludwigshöhe, Voglhof, Pöpplhof, Höhhof, Winkl, Hamberg, Wolflier, Schacha und Kochenthal sowie alle 1.100-Liter-Behälter.

Zum anderen macht das Umweltmobil künftig in Hohenbach beim Feuerwehrhaus halt anstatt wie bisher beim ehemaligen

Raiffeisengebäude.

Das Landratsamt Regensburg lässt die neuen Kalen-

der über die Deutsche Post an alle Haushalte im Gemeindegebiet verteilen.

Text: Doris Wirth

AUF EINEN BLICK

Bei Rückfragen zu den Entsorgungsterminen wenden Sie sich bitte direkt an das für Hemau beauftragte Entsorgungsunternehmen, die Firma Pöppel in Kelheim, unter der Telefonnummer 09441/5056-0.

Stadt Hemau

Bitte beachten: Die Tonnen müssen ab 6:00 Uhr bereitstehen.
= Ferien, Feiertage

des Landkreises Regensburg

Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
01 So Neujahr	01 Mi P1	01 Mi P1	01 Sa R2	01 Mo Maifeiertag	01 Do R1P4	01 Sa	01 Di P1	01 Fr	01 So	01 Mi Allerheiligen	01 Fr P1
02 Mo P4	02 Do P2	02 Do P2	02 So P2	02 Di R2	02 Fr P2	02 So	02 Mi P2	02 Sa Um	02 Mo R2	02 Do R1P1	02 Sa Um
03 Di P2	03 Fr P3	03 Fr P3	03 Mo P1	03 Mi P1	03 Sa	03 Mo P1	03 Do P3	03 So	03 Di Tag dt. Einheit	03 Fr P2	03 So
04 Mi P3	04 Sa	04 Sa	04 Di R1P2	04 Do R1P2O	04 So P3	04 Di P2	04 Fr	04 Mo R2	04 Mi P1	04 Sa	04 So P2
05 Do P4	05 So P3	05 So P3	05 Mi P3	05 Fr P3	05 Mo P3	05 Di P3	05 Sa	05 Di R1P2	05 Do R1P2	05 So	05 Di P3
06 Fr Hl. 3 Könige	06 Mo R2	06 Mo R2	06 Do P4	06 Sa	06 Di P4	06 Do P4	06 So P3	06 Mi R1P2	06 Mo P3	06 Mo P3	06 Mi P4
07 Sa	07 Di P4	07 Di P4	07 Fr Karfreitag	07 So	07 Mi	07 Fr	07 Mo R2	07 Do P3	07 Sa	07 Di P4	07 Do
08 So	08 Mi R1	08 Mi R1	08 Sa	08 Mo P4	08 Do Frontleichnam	08 Sa	08 Di	08 Fr P4	08 So	08 Mi	08 Fr
09 Mo R2	09 Do	09 Do	09 So	09 Di	09 Fr	09 So	09 Mi R1	09 Sa	09 Mo P4	09 Do	09 Sa
10 Di	10 Fr	10 Fr	10 Mo Ostermontag	10 Mi	10 Sa	10 Mo R2	10 Do	10 So	10 Di	10 Fr	10 So
11 Mi R1	11 Sa Um	11 Sa	11 Di	11 Do	11 So	11 Di	11 Fr	11 Mo	11 Mi	11 Sa	11 Mo R2
12 Do	12 So	12 So	12 Mi	12 Fr	12 Mo R2	12 Mi	12 Sa	12 Di	12 Do	12 So	12 Di
13 Fr	13 Mo	13 Mo	13 Do	13 Sa	13 Di	13 Do	13 So	13 Mi	13 Fr	13 Mo R2	13 Mi R1
14 Sa	14 Di	14 Di	14 Fr	14 So	14 Mi R1	14 Fr	14 Mo	14 Do	14 Sa	14 Di	14 Do
15 So	15 Mi	15 Mi	15 Sa	15 Mo R2	15 Do	15 Sa	15 Di M. Himmelft.	15 Fr	15 So	15 Mi R1O	15 Fr
16 Mo	16 Do	16 Do	16 So	16 Di	16 Fr	16 Mo	16 Mi	16 Sa	16 Mo R2	16 Do	16 Sa
17 Di	17 Fr P5	17 Fr P5	17 Mo R2	17 Mi R1O	17 Sa	17 Mo	17 Do	17 So	17 Di	17 Fr	17 So
18 Mi	18 Sa	18 Sa	18 Di	18 Do Chr. Himmelft.	18 So	18 Di	18 Fr	18 Mo R2	18 Mi R1	18 Sa	18 Mo
19 Do P5	19 So	19 So	19 Mi R1	19 Fr	19 Mo	19 Mi	19 Sa	19 Di	19 Do	19 So	19 Di P5
20 Fr	20 Mo R2	20 Mo R2	20 Do	20 Sa	20 Di P5	20 Do	20 So	20 Mi R1	20 Fr P5	20 Mo P5	20 Mi
21 Sa	21 Di	21 Di	21 Fr P5	21 So	21 Mi	21 Fr	21 Mo R2	21 Do P5	21 Sa	21 Di O	21 Do
22 So	22 Mi R1	22 Mi R1	22 Sa	22 Mo P5	22 Do	22 Sa	22 Di	22 Fr	22 So	22 Mi	22 Fr R2
23 Mo R2	23 Do	23 Do	23 So	23 Di	23 Fr	23 So	23 Mi R1	23 Sa	23 Mo	23 Do	23 Sa
24 Di	24 Fr	24 Fr	24 Mo	24 Mi	24 Sa Um	24 Mo R2	24 Do	24 So	24 Di	24 Fr	24 So
25 Mi R1	25 Sa	25 Sa	25 Di	25 Do	25 So	25 Di	25 Fr	25 Mo	25 Mi	25 Sa O	25 Mo Weihnachten
26 Do	26 So	26 So	26 Mi	26 Fr	26 Mo R2	26 Mi R1	26 Sa	26 Do	26 Do	26 So	26 Di Weihnachten
27 Fr	27 Mo	27 Mo	27 Do	27 Sa	27 Di	27 Do	27 So	27 Mi	27 Fr	27 Mo R2	27 Mi R1
28 Sa	28 Di	28 Di	28 Fr	28 So P ftingsten	28 Mi R1	28 Fr	28 Mo	28 Do	28 Sa	28 Di	28 Do
29 So	29 Mi	29 Mi	29 Sa	29 Mo P ftingsten	29 Do	29 Sa	29 Di	29 Fr	29 So	29 Mi R1	29 Fr
30 Mo	30 Do	30 Do	30 So	30 Di R2	30 Fr	30 So	30 Mi	30 Sa	30 Mo R2	30 Do	30 Sa
31 Di	31 Fr	31 Fr	31 Mi	31 Mi	31 Mo	31 Do	31 Do	31 Do	31 Di	31 Do	31 So

Restmüll:

ACHTUNG: Bitte neuen Wochentag und neue Entsorgungstour beachten.
Hemau gesamt (außer Ortsteile siehe unten und alle 1100-Liter-Behälter

Klingen, Ludwigshöhe, Voglhof, Pöpplhof, Höhnhof, Winkl, Hamberg, Wolflier, Schacha, Kochenthal und alle 1100-Liter-Behälter

Papiertonne:

Birkenhof, Flinksberg, Haag, Hemau (links der Nürnberger Str. bis einschl. Beratzhausener Str. in Fahrtrichtung Rgbg), Kemeishof, Klapfenberg, Kollersried, Laufenthal, Unterreiselberg

Hemau (rechts der Nürnberger Str. und rechts der

Altrefrein:

Hemau gesamt

Umweltmobil:

17.05. 08:45 - 09:15 Neukirchen, Feuerwehrrhaus
17.05. 09:45 - 10:00 Langenkreith, Parkplatz Fa. Köhler
17.05. 10:30 - 10:45 Thonlohe, Parkplatz Kirche
17.05. 11:15 - 11:30 Aichkirchen, Gasthaus Meyer
17.05. 12:00 - 12:30 Hohenschambach, Feuerwehrrhaus
17.05. 13:30 - 15:00 Hemau, Wertstoffhof
21.11. 13:15 - 13:30 Laufenthal, Kirchplatz
25.11. 09:00 - 12:00 Hemau, Wertstoffhof

Umweltmobil Direktanlieferung:

Direktanlieferung von haushaltsüblichem Problemüll bei Fa. Meindl, Balerner Höhe 2, 99138 Lappersdorf. Nur Annahme von Problemüll, d. h. keine Anlieferung von Kühlschränken, Sperrmüll usw.
11.02. 08:00 - 12:00 und 24.06. 08:00 - 12:00
02.09. 08:00 - 12:00 und 02.12. 08:00 - 12:00



STADT HEMAU

HEMAUER WEIHNACHTSMARKT

am 21. Dezember 2022 von 8 bis 20 Uhr

ab 8 Uhr

WEIHNACHTSMARKT

am Stadtplatz mit 30 Marktbesickern

16:30 Uhr

JUGENDBLASKAPELLE DER STADTKAPELLE HEMAU

Leitung Johannes Mittermaier

16–18 Uhr

DER NIKOLAUS KOMMT!

Empfang und Bescherung der Kinder vor dem Stand des Hemauer Fachgeschäftekreises

17:30 Uhr

STADTKAPELLE HEMAU

Leitung Johannes Mittermaier

19:30 Uhr

JAGDHORNBLÄSER TANGRINTEL

Leitung Peter Bock

Es weihnachtet sehr: Hemauer Christkindlmarkt findet wieder statt

Glühweinduft und Sternenglanz ziehen am 21. Dezember wieder durch Hemau. Beim traditionellen Christkindlmarkt kehrt kurz vor dem Heiligen Abend jede Menge Weihnachtsstimmung in der Tangrintelstadt ein.

30 Marktstände

Der Weihnachtsmarkt findet traditionell schon immer am 21. Dezember statt und fällt in diesem Jahr auf einen Mittwoch. Von 8 bis 20 Uhr verwandelt sich der Stadtplatzbereich in ein kleines Weihnachtsdorf mit einer bunten Auswahl 30 verschiedener Marktstände. Besucherinnen und Besucher dürfen sich auf süße und pikante Leckereien wie hausgemachten Punsch und Glühwein, Gebrilltes, Pizza, Pfannkuchen, Gulaschtopf oder Kartoffelsuppe freuen.

Rahmenprogramm

Auch wer noch auf der Suche nach einem Last-Minute-Weihnachtsgeschenk ist, wird fündig. Bei den Warenständen reicht das Angebot von Kleidung, Spiel- und Lederwaren über hausgemachte Säfte, Socken und Mützen bis hin zu Korbwaren und vielem mehr. Für die nötige Portion Besinnlichkeit sorgt ein

musikalisches Live-Rahmenprogramm. Die Jugendblaskapelle der Stadtkapelle Hemau, die Stadtkapelle selbst sowie die Jagdhornbläser Tangrintel werden auftreten.

Der Nikolaus hat zwischen 16 und 18 Uhr seinen Besuch beim Stand des Hemauer Fachgeschäftekreises angekündigt und wird bei den Kindern Bescherung halten.

Wer sich zwischendurch aufwärmen möchte, kann sich die Ausstellung der Christkindlbriefe im Foyer des Zehentstadels anschauen, die Kinder in der Adventszeit an das Hemauer Christkindlpostamt im Rathaus geschickt haben.

Wochenmarkt zur gewohnten Zeit an anderem Ort

Der Christkindlmarkt fällt in diesem Jahr mit dem Hemauer Wochenmarkt zusammen, der eigentlich immer mittwochs von 8 bis 12:30 Uhr auf dem Stadtplatz stattfindet. Die Wochenmarktbesucher ziehen daher ausnahmsweise mit ihren Ständen auf den Platz vor dem Alten Feuerwehrhaus um. Christkindlmarktbesucherinnen und -besu-



cher, die sich vor den Feiertagen noch mit regionalen Produkten eindecken möchten, finden dort zwischen 8 und 12:30 Uhr Fleisch- und Wurstwaren, Gemüse, Eier, Brot, Nudeln und vieles mehr. In der Vorweihnachts-

zeit wird das Angebot erweitert: Bis einschließlich 21. Dezember 2022 verkauft Michael Pretzl aus Beratzhausen Christbäume am Hemauer Wochenmarkt.

Text: Doris Wirth

Foto: Tobias Rothmüller

AUF EINEN BLICK

- Der Hemauer Christkindlmarkt findet am Mittwoch, den 21. Dezember 2022 von 8 bis 20 Uhr auf dem Hemauer Stadtplatz statt.
- Der Christkindlmarkt fällt in diesem Jahr mit dem Hemauer Wochenmarkt zusammen. Der Wochenmarkt weicht daher einmalig auf den Platz vor dem Alten Feuerwehrhaus in Hemau aus. Die Marktbesucher bieten dort wie gewohnt zwischen 8 und 12:30 Uhr ihre Waren an.
- Aufgrund von Christkindl- und Wochenmarkt kommt es zu Verkehrsbehinderungen im Bereich der Hemauer Innenstadt. Der komplette Stadtplatzbereich ist gesperrt. Die Bushaltestelle am Stadtplatz wird nicht angefahren.

Unser schönes Hemau: Fassaden

Die Gestaltungssatzung der Stadt Hemau soll den historischen Altstadt kern architektonisch erhalten. Wie sollen die Fassaden der Baukörper in ihrem Geltungsbereich aussehen? Warum kommt der Putzstruktur eine so große Bedeutung zu? Wie ist die Farbgebung zu gestalten? Und was ist in Sachen Wärmedämmung zu beachten?

Lochfassade

Die Fassade ist die Visitenkarte eines Hauses und deswegen auch für das Ortsbild maßgeblich. In Hemau ist die sogenannte Lochfassade vorherrschend. Darunter versteht man im Massivbau, wenn Außenwände klar abgegrenzte Fenster- und Türöffnungen aufweisen, im Fachjargon sogenannte „Löcher“. Möchten Eigentümer

ihre Fassade neugestalten, haben sie sich am historischen Bestand als Lochfassade zu orientieren. Das Erdgeschoss und die Obergeschosse sollen eine Einheit darstellen. Ganz wichtig ist hier die Ausgewogenheit der Architektur, die insbesondere durch Ladeneinbauten, stationäre Kragdächer und Erdgeschossverkleidungen eher verstümmelt wird, vor allem

wenn sie das Erdgeschoss optisch vom Obergeschoss abtrennen.

Putz

Auch in Sachen Putz schreibt die Gestaltungssatzung eine Orientierung an der Bau tradition vor. Möchten Bauherren ihre Fassade erneuern, um- oder Neubauen, sind sie dazu angehalten, die für Hemau typischen Putzglieder-

rungselemente wieder anzuwenden. „Zum Gestaltungsrepertoire der Hemauer Putzfassaden gehören die Putzgliederungen und die gegliederte Farbigkeit“, erklärt der Hemauer Städteplaner und Architekt Siegi Wild. „Nichts soll aufdringlich oder aufgemotzt wirken. Ziel ist eine ruhige, freundliche Ausgewogenheit.“

Wild empfiehlt handwerklich ausgeführte Putzstrukturen, die frei aufgetragen werden. Als Außenputz ist ein strukturierender mineralischer Putz in traditioneller handwerklicher Verarbeitung zu verwenden. Von Maschinenputzen, exotischen Putzstrukturen wie etwa sogenannten Knödel-, Würmer- oder Hollywood-Putzen oder gar Putz mit Glimmerzusätzen sollten Bauherren die Finger lassen.

Und ein weiterer Tipp vom Experten: „Um das Erscheinungsbild eines Außenputzes abschließend beurteilen zu können, empfiehlt sich allemal eine Putzprobe in ausreichender Größe.“

Verkleidungen

Sollten Eigentümer mit dem Gedanken spielen, Holzschalungen oder andere Verkleidungen an ihrer Fassade anzubringen, schiebt die Gestaltungssatzung dem einen Riegel vor. An öffentlichen Straßen und Plätzen sind solche Elemente nicht zulässig. Sie sind nur an Nebengebäuden oder in Rückbereichen erlaubt. Hier empfiehlt Siegi Wild, auf hinterlüftete Verschalungen, etwa in Lärche, zu setzen. „Diese benötigen keinen zusätzlichen aufwändigen Holzschutz. Hier lässt sich ein lästiger Bauunterhalt vermeiden“, so der Profi.

Auf Keramikverkleidungen, geschliffene und polierte Werk- und Kunststeine, Zementverbundplatten, Me-



Ansicht einer ausgewogenen Lochfassade nach hervorragend gelungener Sanierungsmaßnahme eines Einzelbaudenkmals

tallverkleidungen, Betonfertigteile, Plastikelemente und beschichtete Materialien ist gänzlich zu verzichten. Für den Sockel als Schutz gegen Salz und Spritzwasser können Natursteinverkleidungen mit matter Oberfläche verwendet werden, etwa Dolomit, Granit oder Sandstein. Exotische Natursteine wie Marmor, Labrador oder ähnliches kommen hier eher nicht in Frage.

Wärmedämmung

Beim Thema Wärmedämmung gibt es ebenfalls einiges zu beachten. Bei außenliegenden Wärmedämmungen darf der angrenzende öffentliche Raum nicht beeinträchtigt werden. Außerdem sind sie grundsätzlich nur mit Putzstruktur gestattet.

Freistehende Gebäude dürfen eine außenliegende Wärmedämmung haben, wenn stadtbildrelevante Gestaltungselemente der Fassade erhalten bleiben oder wiederhergestellt werden. Anders sieht es innerhalb einer geschlossenen Bebauung aus. Hier dürfen Bauherren eine außenliegende Wärmedämmung nur anbringen, wenn sich dadurch kein störender Versatz zur anschließenden Bebauung ergibt. Das ist auch das Problem an

der typischen Außendämmung. Sie führt unter Umständen zu solchen, das Stadtbild stark störenden Fassadenvorsprüngen. Daher lässt sie sich auch nicht an jedem Gebäude bewerkstelligen. „Ein Lösungsansatz sind

hier Innendämmungen oder eine Kombination aus Außen- und Innendämmung. Das muss man dann aber Spezialisten überlassen, die jeweils den Nachweis der Funktionsfähigkeit führen sollten“, findet Siegi Wild.

Ergänzende Vorschriften

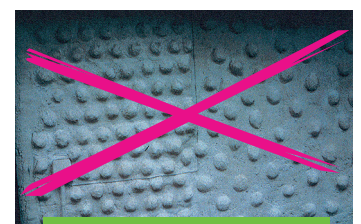
Die Außendämmung ist grundsätzlich im Zuge einer energetischen Sanierung von großem Nutzen und gewinnt immer mehr an Bedeutung, um Energie einzusparen. Nach der Bayerischen Bauordnung handelt es sich um ein verfahrensfreies Vorhaben. Genauer gesagt sind Außenwandverkleidungen einschließlich Maßnahmen der Wärmedämmung, Verblendungen und Verputz baulicher Anlagen verfahrensfrei. „Hier ist jedoch besonderes



Die Putzarchitektur und die gegliederte Farbigkeit hat in Hemau eine lange Tradition. Trotz unterschiedlichster Architekturen und individuell gestalteter Fassaden findet der Stadtplatz ein geschlossenes, harmonisches und freundliches Erscheinungsbild. Dabei „prellt“ keines der Bürgerhäuser heraus. Und das soll so auch bleiben.



Putzarchitektur ist Baukultur. Ein handwerklicher (hier brettgestoßener) Außenputz in Verbindung mit der ortstypischen Putzgliederung verleiht jeder Außenwand eine Lebendigkeit und Spannung, die kein Maschinenputz erreicht.



Aber auch bei handwerklichen Putzen gibt es „Ausrutscher“ (nicht nur weil sich der Maurer hier beim sog. „Knödelputz“ verzählt hat). Also Vorsicht bei exotischen Putzstrukturen!



Die bemerkenswert qualitätvollen Fassadenmalereien in Hemau sind kleine, in jedem Fall erhaltenswerte Kunstwerke.

Fingerspitzengefühl gefragt – gerade bei schützenswerter Bausubstanz wie in Hemau im Geltungsbereich der Sanierungs- und Gestaltungssatzung“, erläutert Corinna Liebl, Leiterin der städtischen Bauverwaltung.

Auch das Bayerische Straßen- und Wegegesetz gilt es zu beachten. Besonders in den engen Gassen und bei Straßenzügen mit sogenannter geschlossener Bauweise liegt das Gebäude mit seiner Fassade oft direkt an der eigenen Grundstücksgrenze. Liebl weist darauf hin, dass der Straßenkörper und Luftraum über der Straße grundsätzlich Bestandteil der Straße sind: „Mit erfolgter Widmung ist verfügt, dass eine Straße die Eigenschaft einer öffentlichen Straße erhält. Somit steht die öffentliche Straße für den Gemeindegebrauch grundsätzlich jedem zur Verfügung. Ein Überbau würde den Gemeindegebrauch einschränken und ist somit nicht ohne die Gestattung des jeweiligen Straßenlastbauträgers zulässig.“ Ebenso gelte es, die verbleibenden Breiten der Fahrbahn bzw. des Gehweges zu beachten.

Farbe

Was jedem Besucher von Hemau sofort positiv ins Auge sticht, ist das farbige Stadt-

bild der Tangrintelstadt. „Trotz der unterschiedlichen Architekturen und Vielfalt an Farben hat der Stadtplatz dennoch ein geschlossenes, harmonisches und freundliches Erscheinungsbild“, findet Stadtplaner Siegi Wild. Das sollte auf jeden Fall auch so beibehalten und erhalten bleiben.

Die Fassadenfarben sollten warm und freundlich sein und dürfen, wie manche Beispiele zeigen, durchaus auch hin und wieder kräftiger ausfallen. Wichtig ist vor allem, dass sie aufeinander abgestimmt werden. Benachbarte Gebäude sollten daher nicht in der gleichen oder einer ähnlichen Farbe gestrichen werden. Ansonsten sind die Eigentümer weitest-



gehend frei in ihrer Farbwahl. „Bislang ist es nahezu immer gelungen, auf die Vorlieben der Bauherren einzugehen“, berichtet Liebl. „Sofern nicht zu dunkle, zu helle oder zu schrille Farben gewünscht sind, findet man gemeinsam immer eine gute Lösung.“

Beleuchtung

Auch ein ruhiges und ausgewogenes Beleuchtungskonzept spielt für das nächtliche Erscheinungsbild Hemaus eine große Rolle. Mit dem Stadtplatzumbau wurde durch das gewählte Beleuchtungskonzept der Grundstein

für eine ansprechende und angenehme Beleuchtung mit Boden- und Fassadenstrahlern gelegt. Daher begrenzt die Gestaltungssatzung jahreszeitliche Illuminationen, wie etwa Weihnachtsbeleuchtung und entsprechende Dekorationen, wenn diese das Erscheinungsbild der betroffenen Straßen und Plätze stören.

„Wir möchten den Wildwuchs lichttechnischer Möglichkeiten etwas in geordnete Bahnen lenken“, erklärt Corinna Liebl. „Blinkende Weihnachtsbeleuchtung oder an



Sicherlich nichts Aufregendes, aber doch erwähnenswert: die charakteristischen und symmetrisch angelegten Doppelfensterchen in den Hemauer Hausgiebeln – durchaus auch zur Nachahmung empfohlen!



Fotos: Siegl Wild 2015



Auch das ist ein Hemauer Charakteristikum: der Hausseggen in mannigfacher Form – auch in unserer säkularer gewordenen Zeit ein nachahmenswertes, schmückendes Motiv.

Fassaden emporkletternde Leucht-Weihnachtsmänner passen im Bereich der Innenstadt einfach nicht.“ Ausnahmen sind möglich, wenn sie sich in Maßstab und Gestaltung in das Straßenbild einfügen. (Hierzu wird in einer der folgenden Ausgaben von „da Hemauer“ das Thema „Werbeanlagen“ noch gesondert erläutert.)

Besonderheiten

Ein besonderes Charakteristikum von Hemau sind die kunstvollen Fassadenmalereien, die in der Nachkriegszeit vor allem von den Malern Walter Hagen und Leo Katzmeier angefertigt wurden. „Diese Malereien setzen tolle Fassadenakzente. Diese wollen wir unbedingt erhalten“, bekräftigt Liebl. Die-

se Tradition kann gerne fortgesetzt werden, aber wenn, dann nur mit viel Fingerspitzengefühl: „Hier muss man absolute Profis und Könner ans Werk lassen.“

Auch Doppelfensterchen an den Hausgiebeln sowie eine Heiligennische oder ein Hausseggen über dem Hauseingang sind in Hemau oft zu finden. „Das sind charmante Elemente, die man gerne nachahmen kann. Das ist wirklich typisch Hemau und typisch Bayern“, meint die Bauverwaltungsleiterin.

Text: Doris Wirth

AUF EINEN BLICK

- Die Gestaltungssatzung der Stadt Hemau wurde erlassen, um die Eigenart des historischen Stadtkerns zu erhalten. Der komplette Text ist auf www.hemau.de einzusehen.
- Im Rahmen unserer Serie „Unser schönes Hemau“ stellen wir in jeder Ausgabe von „da Hemauer“ Elemente der Gestaltungssatzung genauer vor.

Zwischen Kino, Krippe und Plätzchenklau: Weihnachtserinnerungen der drei Bürgermeister

Weihnachten steht vor der Tür. Die letzten Geschenke werden gekauft oder Pläne für die Feiertage geschmiedet. Mitten im Weihnachts-trubel hat „da Hemauer“ die drei Hemauer Bürgermeister zum Gespräch gebeten und gefragt: Wie verbringen sie eigentlich die Feiertage? Welche Kindheitserinnerungen verbinden sie mit dem Fest? Und wie groß ist heute die Vorfreude auf Weihnachten?

Nachmittag im Kino

„Weihnachten war für uns Kinder das wichtigste Ereignis des Jahres. Alles hatte seinen festen Ablauf“, erinnert sich Hemaus Erster Bürgermeister Herbert Tischhöfer. In Hemau gab es da-

mals noch ein Kino. Tischhöfer und seine Schwester wurden nachmittags dorthin geschickt, damit die Eltern in Ruhe alles für den Heiligen Abend vorbereiten konnten. „Ich glaube, den Robin Hood von Disney habe ich fünfmal gesehen“, sagt das Stadtoberhaupt mit einem Augenzwinkern.

Nach dem Kino schlossen sich immer der Besuch der Christmette, das Abendessen und die Bescherung an. „Der Fernseher blieb den ganzen Tag lang aus. Weihnachten war bei uns ein absoluter Familientag ohne Flimmerkiste“, so Tischhöfer. Zum Essen gab es an Heiligabend immer dasselbe: schwarzgeräucherte Brat-



Foto: Doris Wirth

Freuen sich auf ruhige Weihnachtstage: Erster Bürgermeister Herbert Tischhöfer (vorne), Zweiter Bürgermeister Robert Pollinger (links) und Dritter Bürgermeister Thomas Gabler (rechts)



Foto: Herbert Tischhöfer privat

Herbert Tischhöfer als Fünfjähriger mit seiner Schwester Elke am Heiligen Abend vor dem Weihnachtsbaum

würste mit Kraut. Diese kulinarische Tradition haben Tischhöfer und seine Frau Sabine auch in der eigenen Familie übernommen.

Loch in der Wohnzimmerwand

Turbulent ging es in der Großfamilie vom Zweiten Bürgermeister Robert Pollinger zu. Er und seine acht Geschwister hielten die Eltern ordentlich auf Trab – und das schon in der Adventszeit. Pollingers Mutter war leidenschaftliche Plätzchenbäckerin und zauberte mindestens 30 verschiedene Sorten, die allerdings erst an Heiligabend kredenzt werden sollten und daher vor den kleinen Schleckermäulern sorgsam versteckt wurden. „Wir haben sie jedoch immer gefunden und verputzt“, meint Pollinger lachend.

Weihnachten wurde in der Familie Pollinger sehr hoch gehalten. Schon Tage vor Heiligabend wurde das Wohnzimmer zugesperrt. Pollinger erinnert sich an ein Jahr, in dem eine besondere Geheimniskrämerei herrschte. Die Erwachsenen gingen im Wohnzimmer ein und aus und die Kinder hatten das Nachsehen. Die Neugier-

de wuchs von Tag zu Tag. Schließlich wurde ein Plan ausgeheckt. Pollinger und seine älteren Brüder bohrten ein Loch in die Wohnzimmerwand, um einen Blick auf die Geschenke zu erhaschen. Zu sehen war leider nichts, so dass die Überraschung erst am Heiligen Abend gelüftet wurde: Das Christkind hatte eine riesige Eisenbahn gebracht.

Selbst gebastelte Krippenfiguren immer noch in Gebrauch

Auch in der Familie des Dritten Bürgermeisters Thomas Gabler aus Hohenschambach war Weihnachten ein wichtiges Fest. Schon während der gesamten Adventszeit wurde eine kirchliche Vorbereitung zelebriert. An Heiligabend selbst stand selbstverständlich der Kirchbesuch vor der Bescherung auf dem Programm. „Das Wohnzimmer war zugesperrt. Es wurde gemeinsam gebetet und gesungen, erst dann durften wir hinein“, erzählt Gabler.

Auch bei den Gablers gibt es eine unabänderliche Weihnachtstradition: Als Sechsjähriger bastelte Thomas Gabler im Kindergarten eine



Foto: Herbert Tischhöfer privat

Auch ein paar Jahre später feierte Herbert Tischhöfer mit 17 Jahren immer noch gerne Weihnachten mit der Familie.

Krippe aus Pappmaché und Krippenfiguren aus Knetmasse. Diese wurden schon im Elternhaus – besonders von Gablers Mutter – in großen Ehren gehalten. Bei der Hochzeit von Thomas Gabler übergab seine Mama neben wichtigen Dokumenten wie dem Impfpass auch diese Krippe aus Kindertagen an seine Frau Rowitha. So kommt die Krippe auch 44 Jahre nach ihrer Fertigstellung immer noch zum Einsatz. „Die Krippe wird noch heute an jedem Weihnachtsfest ausgepackt und die Figuren hineingestellt.

Das ist auch eine schöne Erinnerung an meine Mama, die zwischenzeitlich leider verstorben ist“, berichtet Gabler lächelnd.

Carrerabahn, Eisenbahn und Floppy Disc

Manche Geschenke aus der Kinderzeit sind den drei Bürgermeistern immer noch in guter Erinnerung geblieben. „Meine Mutter hat die Geschenke immer ganz oben auf dem Schrank in einer Tüte versteckt. Einmal hat ein orangenes Auto durchgeschimmert. Da wusste ich, dass ich die lang ersehnte



Foto: Robert Pollinger privat

Weihnachten im Hause der Familie Pollinger im Jahr 1976 mit den Eltern und acht der neun Geschwister. Robert Pollinger ist der kleinste Junge in der Mitte und war damals sieben Jahre alt.



Foto: Thomas Gabler

Diese Krippe samt Figuren hat der Dritte Bürgermeister Thomas Gabler aus Hohenschambach als Sechsjähriger gebastelt. Heute steht sie immer noch bei den Gablers unter dem Weihnachtsbaum.

te Carrerabahn bekomme“, meint Bürgermeister Tischhöfer mit einem Schmunzeln. Diese Carrerabahn hat er sogar heute noch.

Im Hause Pollinger bekamen die drei jüngsten Geschwister – darunter Nesthäckchen Robert Pollinger – zumeist ein größeres Gemeinschaftsgeschenk. In einem Jahr war es die geheimnisumwitterte Eisenbahn, deretwegen die Wohnzimmerwand durch-

bohrt wurde, in einem anderen Jahr ein riesiges Indianerfort.

Thomas Gabler erinnert sich an ein Weihnachten, an dem ein inniger Wunsch erfüllt wurde: „Meine Eltern offenbarten mir an Weihnachten, dass ich ein Commodore Floppy Disk Diskettenlaufwerk 1541 für meinen C64 bekomme. Gekauft haben wir es dann nach den Feiertagen. Aber die frohe Bot-

schaft wurde an Heiligabend verkündet.“

Zeit für die Familie

Zwischen diesen Erinnerungen und heute liegen viele Jahre. Worauf freuen sich die drei Bürgermeister heute an den Weihnachtstagen? Für das Stadtoberhaupt Herbert Tischhöfer beginnt Weihnachten bereits am Abend des 23. Dezembers. Seit seine Kinder größer sind, verabschieden sich er und seine Frau Sabine zum Fenstergucken nach Kollersried. Die vier Kinder übernehmen zu Hause das Schmücken des Christbaums. „Wenn wir zurückkommen, steht der Christbaum schon in voller Pracht da. Eingeschaltet wird er aber erst am 24.“, sagt Tischhöfer. Ansonsten findet er Weihnachten schön, weil alle Kinder heimkommen – auch die, die schon aus dem Haus sind – und die ganze Familie an den Feiertagen zusammenkommt.

Wegen seines Abschleppdienstes kommt Robert Pol-

linger an den Weihnachtstagen nicht gänzlich zur Ruhe: „Ich hatte noch keinen Heiligen Abend, an dem ich nicht wegmusste. Das gehört bei so einem Job einfach dazu.“ Ansonsten genießt er aber die Zeit mit Frau und Kindern. Das Highlight ist für ihn, seine Familie mit besonderen Geschenken zu überraschen. In den vergangenen Jahren gab es zum Beispiel Rammstein-Konzertkarten, einen Roller oder eine Keniareise. „Es kommt dabei aber nicht auf das Materielle und den Wert an. Die Überraschung steht im Vordergrund“, so Pollinger.

Wie in vielen anderen Branchen geht es auch in Thomas Gablers Versicherungsagentur vor Weihnachten sehr stressig zu. Deswegen freut er sich umso mehr auf die „staade Zeit“ um Weihnachten: „Man kommt zur Ruhe, hat Zeit für die Familie und lässt einmal die Arbeit liegen. Das genieße ich sehr.“

Text: Doris Wirth

Neuanmeldungen für das Kindergartenjahr 2023/2024

Die Neuanmeldungen für einen Betreuungsplatz in einer Kindertageseinrichtung in Hemau und Hohenschambach wird ab dem Kindergartenjahr 2023/2024 neu geregelt. Zukünftig werden die Anmeldungen zentral von der Stadt Hemau gesammelt und nach Beendigung des Anmeldezeitraumes an die Einrichtungen weitergegeben.

Ab Ende Dezember 2022 stehen drei Anmeldeformulare für die verschiedenen Einrichtungen auf der städtischen Website unter www.hemau.de zum Download zur Verfügung. Weiterhin liegen die Anmeldeformulare im Eingangsbereich des Rathauses aus. Die vollständig ausgefüllten und unterzeichneten Anmeldeformulare müssen bis spätes-

tens 26. Februar 2023 an die Stadt Hemau zurückgeschickt werden entweder per Post an Stadt Hemau, Propsteigaßl 2, 93155 Hemau, Kennwort: Kita-Anmeldung oder per E-Mail an Kita-Platzanmeldung@hemau.de.

Bitte beachten: Verspätete

Rückmeldungen können unter Umständen nicht mehr berücksichtigt werden und die Kinder müssen eventuell auf die Warteliste gesetzt werden. Die Anmeldung ist außerdem nicht mehr wie bisher an einen „Tag der offenen Tür“ im Frühjahr gekoppelt.

Text: Stefan Spies

AUF EINEN BLICK

- Neuanmeldungen für einen Betreuungsplatz in einer Kindertageseinrichtung in Hemau und Hohenschambach sind von Ende Dezember 2022 bis zum 26. Februar 2023 möglich.
- Anmeldeformulare stehen unter www.hemau.de zum Download zur Verfügung oder liegen im Eingangsbereich des Rathauses aus.

*Wir wünschen frohe Weihnachten
und ein gutes und gesundes
neues Jahr!*

Dringend Gesucht!

- Verkäufer (w/m/d) in Voll-, Teilzeit oder Minijob
- Hilfskraft – zum Belegen von Baguettes Mo.-Mi. 5:00–8:30 Uhr

Ihre Bäckerei



Bewerben Sie sich:
09491/448
Bäckerei Dürr, Hemau
Haager Str. 16

Stadt Hemau erweitert digitales Angebot für gehörlose Menschen

Zusammen mit 40 weiteren Kommunen aus ganz Deutschland nimmt die Stadt Hemau seit Kurzem an einem zweijährigen Forschungs- und Entwicklungsprojekt zum Thema digitale Barrierefreiheit teil. Um eine umfassende digitale Teilhabe für gehörlose Menschen zu ermöglichen, werden 2023 Inhalte der städtischen Website auch in Gebärdensprache zur Verfügung stehen.

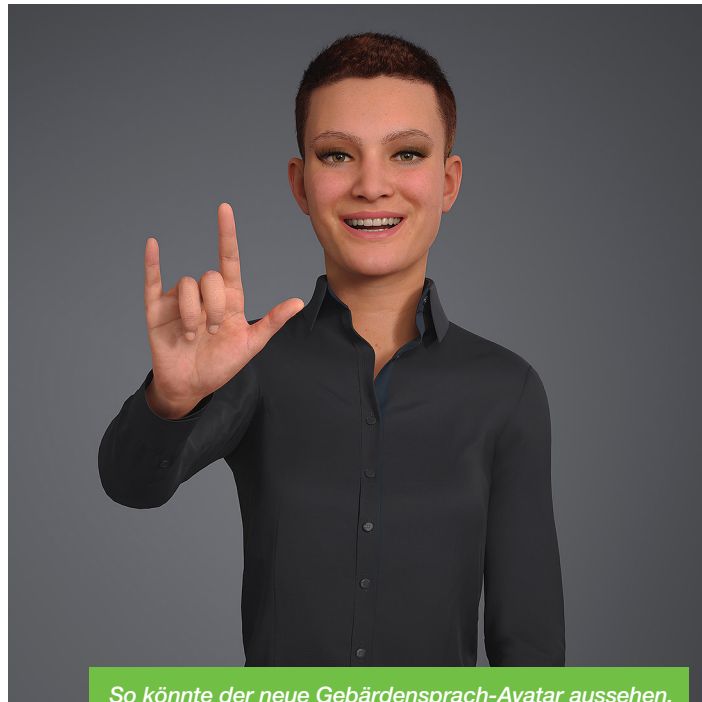
Hintergrund

Laut Deutschem Gehörlosen-Bund (DGB) e. V. sind 70 Prozent der gehörlosen Menschen in Deutschland auf Gebärdensprach-Dolmetschende angewiesen. Die deutsche Textsprache ist nämlich wie eine Fremdsprache für die Mehrheit der Gehörlosen. Eine echte digitale Teilhabe ist also unter aktuellen Rahmenbedingungen nicht möglich.

Nun sollen Services der Kommunen mithilfe eines Gebärdensprach-Avatars erstmalig automatisiert übersetzbar werden. Die Kölner Charamel GmbH hat hierzu das Beteiligungsprojekt „Kommunaler Gebärdensprach-Avatar“ (KGA) gestartet, an dem auch die Stadt Hemau teilnimmt.

Mitarbeit der Gehörlosen-Community

An der Seite von 40 weiteren deutschen Kommunen – Städte, Kreise, Gemeinden und Bezirke – arbeitet die Stadt Hemau an der Entwicklung der ersten Lösung für eine barrierefreie Ausgestaltung von Internetseiten für gehörlose Menschen mit. Es werden Videos mit einem fotorealistischen Gebärdensprach-Avatar produziert, der wichtige Inhalte der kommunalen Website in Gebärdensprache übersetzt.



So könnte der neue Gebärdensprach-Avatar aussehen. Die gezeigte Gebärde bedeutet: „Ich liebe dich!“

Das Beteiligungsprojekt setzt auf Forschungsergebnisse aus dem vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) geförderten Verbundprojekt AVASAG (Avatar-basierter Sprachassistent zur automatisierten Gebärdenübersetzung). Kommunen sollen von den aktuellen Erkenntnissen und dem neuesten Wissensstand profitieren. Auch ausgewiesene Gebärdensprach-Expertinnen und -Experten aus der Gehörlosen-Community sind in das Projekt involviert.

Baukastensystem

Im Verlauf verschiedener Projektphasen soll eine Art Baukasten entstehen, mit dem die Kommunen individuell für ihre digitalen Plattformen Informationen für gehörlose Menschen automatisierbar und barrierefrei übersetzbar machen.

„Auch gehörlose Mitbürgerinnen und Mitbürger sollen Zugang zu unseren Online-Services bekommen. Wir beteiligen uns gerne an diesem Pilotprojekt und nutzen die

Chance, selbst gestaltend auf den Entwicklungsprozess dieses Avatars Einfluss nehmen zu können“, so Hemaus

AUF EINEN BLICK

Weitere Informationen zum Projekt „Gebärdensprach-Avatar“ finden Sie auf der städtischen Website unter www.hemau.de oder über folgenden QR-Code.



Erster Bürgermeister Herbert Tischhöfer.

Text: Alexander Stricker,

Doris Wirth

Abbildung: Charamel GmbH

Holz verbindet Generationen



Das Semmler-Team wünscht frohe Weihnachten

Holzbau Semmler GmbH
Rieb 5 | 93155 Hemau
Tel. 09491-941110
info@semmler.bayern

www.semmler.bayern

HOLZBAU
S
SEMMLER

Städtische Deponien schließen über den Winter

Die städtischen Deponien im Gemeindegebiet Hemau schließen wie jedes Jahr über die Wintermonate. Die

Erdaushubdeponie in Hemau am ehemaligen Standortübungsplatz sowie die Bauschuttdeponie Kochen-

tal haben vom 24. Dezember 2022 bis voraussichtlich Ende Februar 2023 geschlossen. Ab März 2023 wird die

Möglichkeit der Öffnung je nach Witterung geprüft.

Text: Doris Wirth

Tonnagebeschränkung bei der Brücke vor Bachmühle wird geändert

Bei der letzten Sicherheitsüberprüfung wurde festgestellt, dass die Brücke vor der Ortschaft Bachmühle sanierungsbedürftig ist. Da

sich der Neubau der Brücke noch verzögert, wird als erste Sicherungsmaßnahme die bestehende Tonnagenbeschränkung von 20 Tonnen

auf 12 Tonnen geändert. Der Austausch der Beschilderung erfolgt in Kürze. Zudem wird im Gemeindebereich von Deuerling eine Vor-

ankündigung aufgestellt. Die Stadt Hemau bittet die Bevölkerung, die geänderte Beschilderung zu beachten.

Text: Doris Wirth

Standesamtliche Nachrichten November 2022

In der Zeit vom 01.11.2022 bis zum 30.11.2022 haben auf dem Standesamt Hemau die folgenden Paare die Ehe geschlossen. Die schriftliche Einwilligung zur Veröffentlichung liegt vor.

- 11.11.2022: Elisa Felger und Björn Knauer

In der Zeit vom 01.11.2022 bis zum 30.11.2022 wurde im Standesamt Hemau der Sterbefall folgender Personen beurkundet. Die schriftliche Einwilligung zur Veröffentlichung liegt vor.

- 03.11.2022: Gertrud Polednicek, geb. Kloss, Hemau
- 10.11.2022: Josef Meier, Hemau, Gemeindeteil Altmannshof
- 11.11.2022: Georg Bock, Deuerling
- 23.11.2022: Friedrich Dantl, Hemau

Fundbüro

- 08.11.2022 eine Europäisch Kurzhaar Katze, weiblich, getigert, bereits im Tierheim Regensburg, gef.: Langenkreith
- 09.11.2022 eine Europäisch Kurzhaar Katze, weiblich, schwarz, bereits im Tierheim Regensburg, gef.: Langenkreith
- 14.11.2022 eine Europäisch Kurzhaar Katze, weiblich, grau-getigert, bereits im Tierheim Regensburg, gef.: Langenkreith
- 26.11.2022 zwei Krankenkarten, Impfzertifikat, Payback-karten, gef.: zwischen Rathaus und Kirche in Hemau

Bitte melden Sie sich im Fundbüro im Zimmer 03 des Rathauses, wenn Sie etwas gefunden oder verloren haben. Tel.: 09491/9400-17. Fundsachen werden sechs Monate lang aufbewahrt.

WIR WÜNSCHEN IHNEN EIN FROHES WEIHNACHTSFEST UND EIN GESUNDES NEUES JAHR 2023

Programmorschau 2023	17. - 21.08.
13. - 17.04. Kroatien mit Opatija und Rijeka	Lübeck mit Ostsee
27.04.-05.05. Rundreise Portugal mit Fatima, Santiago de Compostela und Lissabon	September 2 Herbstfahrten
18. - 22.06. Vitalreise nach Abtenau / Österr.	2. - 12.11. Flugreise und Rundreise Marokko Königsstätte und der Süden
02. - 06.07. Wanderreise Galtür / Tirol	01. - 03.12. und 08. - 10.12. Nikolausfahrt nach Großarl / A
	19.01. - 02.02.2024. Kreuzfahrt Karibik & Mittelamerika - TUI Mein Schiff 6





POLLINGER
MEIN REISE-TREFF
REISEBÜRO & GRUPPENREISEN

Reisebüro | Reiseveranstalter
Gewerberg Ost 2 |
93155 Hemau
Tel.: 09491 - 954100
www.nixwieab.de

Polizeiinspektion Nittendorf



Sie haben Interesse an der Sicherheitswacht in Beratzhausen oder Hemau?



WAS ERWARTET SIE BEI DER SICHERHEITSWACHT?

Ein starkes Team

- » Sie gehören zu einem Team aus Sicherheitswacht-angehörigen und werden bei den Polizeidienststellen durch einen kompetenten Ansprechpartner der Polizei fortwährend betreut.

Ein hohes Ansehen

- » Sie genießen als Ehrenamtlicher auf Streife eine große Wertschätzung innerhalb der Bevölkerung und eine breite Rückendeckung durch die staatlichen Institutionen. Diese zeigt sich auch daran, dass Sie für Ihren Einsatz eine Aufwandsentschädigung in Höhe von 8 Euro pro Stunde erhalten.

Eine professionelle Aus- und Fortbildung

- » Sie erhalten eine eingehende und praxisnahe Basisausbildung sowie vierteljährliche Fortbildungen durch die Polizei. Diese Schulungsmaßnahmen werden ebenfalls mit 8 Euro pro Stunde vergütet.

Eine besondere Ausstattung

- » Sie erhalten eine funktionale und moderne Dienstkleidung.
- » Außerdem bekommen Sie einen Dienstausweis zugewiesen, der Sie für Ihre Tätigkeit in der Sicherheitswacht legitimiert.
- » Als Ausrüstung erhalten Sie ein Digitalfunkgerät, ein Erste-Hilfe-Set, eine Taschenlampe sowie ein Reizstoffsprüngerät.

WAS SIND IHRE AUFGABEN?

- » Sie gehen Streife und informieren die Polizei über verdächtige Wahrnehmungen und Vorkommnisse.
- » Sie sind sichtbare und aufmerksame Ansprechpartner für die Bevölkerung.
- » Sie stehen hilfesuchenden Mitbürgern sowohl für Auskünfte als auch mit Rat und Tat zur Verfügung.
- » Sie wirken allein durch Ihre Anwesenheit möglichen Sicherheitsstörungen präventiv entgegen und stärken dadurch das Sicherheitsgefühl der Bevölkerung.
- » Sie beseitigen in Absprache mit der Polizei kleinere Gefahrensituationen eigenständig.

WO WERDEN SIE ALS MITGLIED DER SICHERHEITSWACHT EINGESETZT?

Sie werden als Sicherheitswachtangehörige hauptsächlich in Gebieten Streife gehen, für die sich die Bevölkerung selbst mehr ansprechbare Präsenz wünscht, wie z. B.

- » in größeren Wohnsiedlungen,
- » in öffentlichen Parks und Naherholungsgebieten,
- » in Fußgängerzonen und Einkaufsmeilen,
- » in der Umgebung von Haltestellen öffentlicher Verkehrsmittel,
- » im Umfeld von Unterkünften für Asylbewerber und Flüchtlinge,
- » auf öffentlichen Parkplätzen bzw. in Parkhäusern,
- » bei lokalen Veranstaltungen im öffentlichen Raum.

Hierbei entscheiden erfahrene Polizeibeamte der örtlichen Polizeidienststelle nach der aktuellen Sicherheitslage, wo Sie als Mitglied der Sicherheitswacht zum Einsatz kommen.



WIR HABEN IHR INTERESSE GEWECKT?

Dann wenden Sie sich an die PI Nittendorf, Bernsteinstraße 1a,
93152 Nittendorf, Tel. 09404/9514-0!

Last-Minute-Geschenkideen aus der Stadtbibliothek

Weihnachten steht vor der Tür und sicherlich ist bereits der Großteil der Geschenke für die Lieben besorgt. Für Büchereileiterin Karola Künzl muss für alle Beschenkten unbedingt auch ein Buch mit dabei sein. „Ich freue mich ja selbst schon so sehr darauf, ein paar freie Tage am warmen Kachelofen zu sitzen und mich in andere Welten zu träumen“, gibt sie zu. Deshalb möchte sie allen kurzfristigen Geschenkajägern noch ein paar Tipps an die Hand geben.

Belletristik

Für alle Klüpfel/Kobr-Fans darf natürlich der Beginn der neuen Côte d'Azur-Serie nicht unter dem Weihnachtsbaum fehlen. „Die Unverwundlichen – Der große Coup des Monsieur Lipaire“ ist eine mit viel Schwung und Witz erzählte Gaunerkomödie – perfekt für kalte Wintertage.

Auch John Grisham, Meister des Justizthrillers, legt ein neues Werk auf. In „Die Heimkehr“ vereint er erstmals drei packende Kurzromane. Wir dürfen gespannt sein!

„Sautrog“ heißt der neue Kriminalroman von Marion Stadler, der beliebten Autorin aus dem Altmühltal, und natürlich ist Charlotte Link auch immer eine Geschenkoption. „Einsame Nacht“ ist der Band 4 aus ihrer Kate-Linville-Reihe.

Liebhaber der schönen Literatur und des Erzählstils von Dörte Hansen, die vielleicht schon „Altes Land“ und „Mittagsstunde“ verschlungen haben, werden sicher über ihren neuen Roman „Zur See“ begeistert sein.

Und wer jetzt in der dunklen Jahreszeit lieber etwas Hei-



Bibliothekseleiterin Karola Künzl und Hund Benny haben tolle Weihnachtsgeschenk- und Schmökertipps für Bücherwürmer.

teres schenken möchte, ist mit den Gute-Laune-Stories von Tommy Jaud „Komm zu nix – Nix erledigt und trotzdem fertig“ bestens bedient.

Sachbücher

Da in der Hemauer Stadtbibliothek oft in der Sachbuchabteilung geschmökert wird, gibt es auch hier zwei Empfehlungen von Karola Künzl. Das Buch von Stefanie Stahl „Wer wir sind“ liefert faszinierende Einblicke in das Zusammenspiel von Wahrnehmung, Bewusstsein und Verhalten und steht derzeit ganz oben auf den Bestsellerlisten.

Von einer Bibliotheksnutzerin angeregt und sicher auch bald in der Bücherei zu finden sind die beiden Kochbücher von Food-Bloggerin Christiane „Emmi“ Prolic „Emmi kocht einfach“, Band 1 und 2. Laut Klappentext findet man bei ihr einfache, mehrfach er-

probte, familien- und alltags-taugliche, leckere Rezepte mit wenigen Zutaten.

Kinder

Auch für Kinder hat die Bibliothek noch ein paar Geschenktipps parat. Junge Minecraft-Gamer ab acht Jahren werden den Spiele-Controller gerne einmal zur Seite legen und gegen einen der beiden DoctorBenx-Bände von Gaming-YouTuber Thomas Rackwitz – „Benx und die Hexen der Bataquampa“, sowie „Benx und die Rückkehr des Enderdrachen“ – eintauschen.

Das wunderbar komische Bilderbuch „Die Rüpelban-

de“ von den Schöpfern des „Grüffelo“, Axel Scheffler und Julia Donaldson, zeichnet eine bunte Märchenlandschaft mit einer einmalig trolligen Rüpelbande und einem ganz schön gewitzten Mädchen.

Ein Tipp für Eltern, Großeltern, Onkel und Tanten von Kleinkindern ab zwei Jahren ist die neue Sachbuchreihe „WAS IST WAS Meine Welt“. Themen wie „Was passiert in der Nacht?“ oder „Wow! Dinos!“ laden zum Vorlesen und gemeinsamen Anschauen ein.

Sollte für die Kids bis hierher nichts Passendes dabei sein, lohnt sich immer die Anschaffung einer Toniebox® oder eines Tiptoi®-Stiftes – denn die dazugehörigen Tonies®, Bücher und Spiele können bei Mitgliedschaft in der Bücherei kostenfrei ausgeliehen werden.

Weihnachtliches

Last but not least für alle, die zum Fest Besinnliches verschenken möchten: „Staadde Zeit“ von Pius Detterbeck lädt dazu ein, von teils vergangenen Bräuchen zu lesen, sich an Mundartgedichten zu erfreuen und sich wieder auf das Wichtige im Leben zu konzentrieren: friedliche Momente mit der Familie.

In diesem Sinne wünscht das gesamte Team der Stadtbibliothek allen ein frohes und besinnliches Weihnachten mit vielen gemeinsamen Les- und Spielstunden!

Text: Karola Künzl
Foto: Doris Wirth

AUF EINEN BLICK

Die Stadtbibliothek hat in den Weihnachtsferien vom 27. Dezember 2022 bis einschließlich 6. Januar 2023 geschlossen.

Kreiskonzert in Hemau war ein voller Erfolg

Das Kreiskonzert des Nord-bayerischen Musikbundes am 29. Oktober 2022 in Hemau war ein voller Erfolg. Das Publikum in der restlos gefüllten Tangrintelhalle war begeistert von der Darbietung der drei Musikgruppen.

Die Stadtkapelle Hemau, die Stadtkapelle Wörth a. d. Donau und die Bigband des Gymnasiums Parsberg spielten ein abwechslungsreiches Blasmusikprogramm, welches in einem fulminanten Abschlussstück mit allen 120 Musiker:innen endete. Die drei Leiter:innen können nicht nur mit der Leistung ihrer Musikkapellen, sondern auch mit der unglaublichen Spendensumme von über 4.600 Euro zufrieden sein, die Johannes Mittermaier, Georg Kulzer und Marianne Zaindl der KUNO-Stiftung



überreichen dürfen. Mit diesen Spenden wird der Kauf einer Erstversorgungseinheit

an der Klinik St. Hedwig unterstützt, die eine Versorgung von Frühgeborenen direkt bei

der Mutter ermöglicht.

Text: Julia Kneifel
Foto: Gottfried Riepl

Handball-Fanclub feierte Nikolaus und plant Ausflug nach Polen zur WM

Bei der Nikolausfeier des Handball-Fanclubs am 26. November 2022 im Landgasthof Ferstl-Bruckmeier standen viele Ehrungen langjähriger Mitglieder sowie ein Dankeschön an alle Fancluber im Vordergrund. Insgesamt wurden 62 Mitglieder für 10 und 20 Jahre Mitgliedschaft ausgezeichnet. Nach 29-jähriger Amtszeit, seit der Gründung, wurde Alfons Kollmer zum Ehrenschriftführer ernannt.

Gründung vor 29 Jahren

Erfreut über den guten Besuch konnte Clubchef Robert Obenhofer etwa ein Drittel der insgesamt 306 Fanclub-Mitglieder sowie Handballerinnen und Handballer



Die geehrten Fanclub-Mitglieder der Jahre 2020, 2021 und 2022

begrüßen. Sein besonderer Gruß galt dem Handball-Ab-

teilungsleiter Dominik Ferstl, dem Fördervereinsvorsit-

zenden Karl Ferstl, dem Ehrenvorsitzenden Ludwig

Götz und der Ehrenkassiererin Karla Kollmer. Gegründet wurde der Handball-Fanclub vor 29 Jahren am 8. Oktober 1993 von zwanzig Mitgliedern, so der Vorsitzende.

Gleich nach dem Weihnachtsschmaus wurde der besinnliche Teil bei Glühwein, Plätzchen und Lebkuchen eingeläutet und mit Weihnachtsliedern gestaltet. Robert Obenhofer trug die Geschichte vom veganen Weihnachtsbraten vor. Später wurden auch Schoko-Nikoläuse an alle Kinder verteilt.

Ehrungen und Auszeichnungen

Die beiden Clubvorsitzenden Robert Obenhofer und Stephanie Bauer überreichten anschließend 62 Urkunden

mit clubeigener Anstecknadel an langjährige Mitglieder.

Für 20 Jahre Mitgliedschaft wurden ausgezeichnet: Karin Schüller, Wolfgang, Gabriele, Lukas und Sebastian Böhm, Maria und Nina Obenhofer, Tim Vasold, Bastian Kollmer, Michael Eichenseher, Alois Pöpl, Leon Lindner, Thomas Hanfstingl, Detlef und Samira Bauer.

Das 10-jährige Club-Abzeichen erhielten: Marco Schmid, Christoph Eibl, Michael Kessner, Markus und Renate Scheid, Peter und Elisabeth Mayerhöfer, Markus Penzkofer, Simone Pöpl, Christine Ferstl, Marcus, Margrit und Maximilian Paul, Karin und Franz Schweiker, Anita Bauer, Birgit Metz, Karl Scherübl, Na-

thalie Wagner, Georg, Andrea, Henrik, Hannah und Leni Fuchs, Lukas Dinauer, Bernhard und Claudia Böhm, Michael Gastl, Heike Mirwald, Maria und Marianne Mayer, Burkhard Götz, Christoph Pollinger, Alessia Kollmer, Reinhilde Böhm, Gerhard, Andrea und Hannah Donauer, Michaela Bleicher, Michael Söllner, Albin Nutz, Lina, Tina, Luis und Peter Baierl und Christian König.

4-Tagesfahrt zur Handball-WM

FC-Vorsitzender Robert Obenhofer dankte den Mitgliedern für ihr Engagement und die gute Beteiligung an allen Veranstaltungen sowie allen Helfern, Gönnern und Sponsoren für die tatkräftige Unterstützung im zu Ende gehenden Jahr und verwies

auf den 4-Tagesausflug vom 21. bis 23. Januar 2023 zur Handball-Weltmeisterschaft nach Polen.

Vom 11. bis 29. Januar 2023 findet in Polen und Schweden die Handball-Weltmeisterschaft der Herren statt. Die deutsche Mannschaft spielt ihre Vorrunde und Hauptrunde in Katowice. Davon ausgehend, dass sich die deutschen Handballer als Erster oder Zweiter für die Hauptrunde qualifizieren, wurden Samstag (21. Januar) und Montag (23. Januar) gebucht. Abfahrt am Samstag ist um 5 Uhr, Rückfahrt am Dienstag nach dem Frühstück. Für Fanclub-Mitglieder ist die Busfahrt kostenlos.

Text: Alfons Kollmer
Foto: Thomas Kollmer

150-jähriges Gründungsfest: Die Bitten der SKK wurden erhört

Die Soldaten- und Kriegerkameradschaft Hemau und Umgebung e. V. feiert am 20. und 21. Mai 2023 ihr 150-jähriges Gründungsfest. Als Vorlauf zu diesem Fest fand am Samstag, den 19. November 2022, das Schirmherren-, Festmutter- und Patenbitten in einem Aufmarsch statt.

Bürgermeister übernimmt Schirmherrschaft

Vom Treffpunkt Vereinslokal Schlossbräu startete der Festzug, angeführt von der Blaskapelle „Hans Hierl“, Richtung Rathaus, um den Bürgermeister der Stadt Hemau zu bitten, beim Jubiläumsfest die Schirmherrschaft zu übernehmen. „Es wär uns eine große Ehr“, wenn da Burgamaster macht unseren Schirmherr“, so die Bitte des SKK-Vorsitzenden Alfons Kollmer. Nach einem Wein vom Bayerischen Soldatenbund und



Von links: Schirmherr Bürgermeister Herbert Tischhöfer, Festleiter und 2. SKK-Vorsitzender Marcus Paul, die Festdamen mit Festmutter Irene Meyer, SRK-Vorsitzender Sebastian Kümmel, SKK-Vorsitzender Alfons Kollmer und 2. SRK-Vorsitzender Herbert Eichenseher

einem Strauß Blumen wurde dann ein lautes „Ja“ vernommen.

Festmutter ist Irene Meyer

Mit Wagerl und SKK-Fahne ging es dann weiter zur Fest-

mutter Irene Meyer in den Nelkenweg. Beim Festmutterbitten dort trugen die Festdamen ihre Verse vor und überreichten dabei jeweils zwei Rosen. Es wurde noch schnell mit Sekt angestoßen, bevor es dann zu Kaffee und

Kuchen in den Landgasthof Bruckmeier ging. Dort mussten die Festdamen und der Zweite SKK-Vorsitzende und Festleiter Marcus Paul noch ein paar Aufgaben erledigen, bevor das „Ja“ von Irene Meyer kam.



Beim Festmutterbitten bei Irene Meyer (links) mit Fahne und Leiterwagerl

„Schama macht mit!“

Gestärkt ging es mit dem Bus zum Patenbitten zur Soldaten- und Reservistenkameradschaft nach Hohen-

schambach, wo das Wetter nicht so ganz mitspielte. „Obwohl die SKK begleitet der Regen schon immer, war Schnee in Schama noch viel

schlimmer“, reimten die Bittsteller von der SKK im Veitl-Saal. Nach ein paar Prüfungen wurden sie auch dort erhört und es stand fest: „Schama macht mit als Patenverein beim Fest!“

Mit einem „Prosit der Gemütlichkeit“ wurde auf die gute Zusammenarbeit angestoßen, denn auch die Hemauer waren schon Pate beim

100-Jährigen der SRK 2019 in Schama. Als Höhepunkt wurde zum Schluss gemeinsam die Bayernhymne angestimmt. Für das gelungene Schirmherren-, Festmutter- und Patenbitten sagt die SKK Hemau e. V. allen Helfern im Hintergrund und Akteuren ein herzliches „Danke schön“.

Text und Fotos: Alfons Kollmer

AUF EINEN BLICK

Das 150-jährige Gründungsfest der Soldaten- und Kriegerkameradschaft Hemau und Umgebung e. V. findet am 20. und 21. Mai 2023 statt.

Echter Oberpfälzer Volksmusik-Heimatabend

Am Samstag, den 26. November 2022, veranstaltete der Tangrintler Volksliedkreis im Ziegenhof-Café Dess in Freystadt-Richtof einen Volksmusik-Heimatabend. Im vollbesetzten Saal zeigten verschiedene Musiker und Sänger dem Publikum ihr Können, etwa die Grenzgänger und Gschbusimusi unter Leitung von Michael Pröpster, Günter Maliske mit Anita und Michael Weigl, Josef Lang, Gabriel Regensburger, Gerdi und Hans Wettstetten, Maria Dess vom Ziegenhof-



Café sowie Gertraud und Konrad Rahm. Es war ein schöner Abend

mit lustigen, auch selbstgedichteten Liedern und echter, guter Volksmusik. Durchs

Programm führte der TVK-Vorstand Konrad Rahm.

Text und Foto: Konrad Rahm

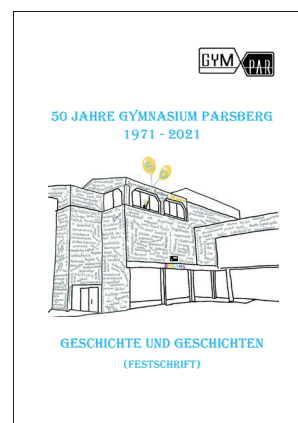
Gymnasium Parsberg wurde 50 Jahre alt – Festschrift erhältlich

Anlässlich seines 50-jährigen Bestehens gibt das Gymnasium Parsberg eine Festschrift mit wenig Statistik, viel Geschichte und Geschichten und jeder Menge unterhaltsamer News heraus. Die Festschrift ist ab dem 1. Dezember 2022 zum Preis von 10 Euro pro Exemplar erhältlich. Bei Postversand innerhalb Deutschlands fällt ein Porto in Höhe von

3 Euro an. Interessierte können die Festschrift über das Sekretariat des Gymnasiums Parsberg, den Förderverein (eckard.fruhmam@gmx.de oder theo.emmer@t-online.de) oder die Buchhandlung Buchfink in Parsberg beziehen.

Text: Theo Emmer

Abbildung: Gymnasium Parsberg



Nacht der Lichter 2022 in Thonlohe

Zum ersten Mal fand in der Filialkirche Thonlohe am Sonntag, den 20. November 2022, die Nacht der Lichter statt.

Lichtermeer aus Kerzen

Pfarrer Dr. George Oranekwu brachte aus der Pfarrei-kirche Jachenhausen die Monstranz mit und stellte diese für die Anbetung in die Mitte des Altars. Ein Lichtermeer aus Kerzen, die ein Kreuz darstellten, baute man vor dem Allerheiligsten auf. Alle Gläubigen bekamen beim Eingang ein Glas mit Teelicht und die Kirche selbst wurde mit Kerzen dekoriert, die für eine meditative Stimmung für die Besinnung und innere Einkehr sorgten.

Mit vielen besonderen Lie-





**Volks- und
Gebirgstrachtenverein
„Stamm“ Hemau e.V.**



TRACHTENBALL

14. Januar 2023

**Gasthof Ferstl-Bruckmeier
Hemau**

Beginn: 20 Uhr Einlass: 19 Uhr

Eintritt: 8 €





Auftritt Prinzengarde Hemau Traditionelles Schinkenschützen Musik

**Tischreservierungen unter
09491 / 954705**

dern der Anbetung, Gebeten, nachdenklichen Texten und Momenten der Stille wurde in einer Stunde versucht, das Motto „Innehalten und sich sammeln – eine Atempause in der Alltagshektik“ herbei zu führen. Musikalisch begleitet wurde die Andacht von der Familie Mittermeier mit Piano, Gitarre und Flöte, von Annemarie Geitner mit der Querflöte, Benjamin Hillert mit dem Cajon und Gertraud Werner mit der Gitarre. Der Chor setzte sich aus Damen und Mädchen aus Thonlohe zusammen, die dafür fleißig geprobt hatten.

Spendenerlös geht an Phönix e. V.

Die Begeisterung nach dieser Stunde der Einkehr war jedem Kirchenteilnehmer anzumerken. Es war eine besondere Andacht, die es so in der Filialkirche in

Thonlohe noch nicht gegeben hatte.

Anschließend ließ man den Abend am Dorfplatz mit Glühwein, Kinderpunsch und selbstgemachtem Gebäck von der Dorfgemeinschaft ausklingen.

Insgesamt kam ein Spendenerlös in Höhe von 500 Euro zusammen. Dieser Betrag geht an den Verein Phönix e. V. in Regensburg. Der Verein unterstützt Menschen, die aufgrund ihrer Behinderung oder chronischen Erkrankung im Alltag Pflege und Unterstützung benötigen, um ihr Leben in ihren eigenen vier Wänden unabhängig und frei nach ihren persönlichen Vorstellungen und Wünschen gestalten zu können.

Text: Gertraud Werner,
Claudia Köhl
Foto: Josef Scherübl

Im Advent ist in Kollersried Fenstergucken ausnahmsweise gestattet

Auch dieses Jahr dekorieren die Kollersrieder ihre Fenster wieder zu einem lebendigen Adventskalender. Dabei wird ab dem 1. De-

zember täglich ein weiteres geschmücktes Fenster zu bewundern sein. Die Grundidee ist, einen Aus- gleich zum vorweihnachtli-

chen Stress zu schaffen und möglichst vielen Auswärtigen das Dorf zu zeigen.

Die Kreativität kennt hierbei keine Grenzen. Am 23. Dezember werden auch Führungen durchs Dorf angeboten. Treffpunkt ist am Dorfplatz. Hier kann sich jeder vor bzw. nach der Führung mit Knack-

wurstsemmeln sowie Glühwein stärken. Die Führungen finden um 17 und 19 Uhr statt. Ein Highlight wird hier das Krippenspiel der Dorf- kinder sein. Wer gerne vorab schon die Fenster auf eigene Faust erkunden möchte, findet einen „Fensterl-Plan“ am Dorfplatz in Kollersried.

Text und Foto: Rainer Liedl



AUF EINEN BLICK

- Beim „Kollersrieder Fenstergucken“ wird das Dorf zum riesigen Adventskalender. Jeden Tag öffnet sich ein neues, weihnachtlich dekoriertes Fenster. Einen „Fensterl-Plan“ finden Interessierte in der Dorfmitte.
- Am 23. Dezember 2022 finden um 17 und 19 Uhr Führungen durch das weihnachtlich geschmückte Dorf statt.

„Love, Peace & Disco Fever“: 22 Jahre Prinzengarde Hemau

Für die allermeisten ist gerade jetzt die schönste Zeit des Jahres – die „staade Zeit“ – angebrochen. Für die Prinzengarde des TV Hemau gilt das mit der schönsten Zeit des Jahres ebenfalls, doch ganz so „staad“ geht es für sie gerade nicht zu. Die Garde gibt derzeit Vollgas für die kommende Saison.

Training unter Hochdruck

Nach zwei Jahren der Zwangs-Abstinenz vom Fasching trainieren die Prinzengarde, die Kinder- und Jugendgarde, der Mini-Hofstaat, die Funkenmariechen und die Prinzenpaare Hannah die I. und Tiberius der I. sowie Annabell die I. und Lean der I. ihre Garde- und Show-Tänze unter Hochdruck. Alle freuen sich auf die kommende Saison, auf viele Veranstaltungen, die wieder stattfindenden Bäl-



Bastelarbeiten für die Deko der Jubiläums-Inthronisationssitzung unter dem Motto „LOVE, PEACE & DISCO FEVER“

le der Vereine und natürlich auf den legendären Hemauer Faschingszug.

Jubiläums-Inthronisationssitzung am 7. Januar 2023

Zur Jubiläums-Inthronisationssitzung zum 22-jährigen Bestehen der Prinzengarde des TV Hemau am 7. Januar 2023 in der Hemauer Tangrintelhalle unter dem Motto „LOVE, PEACE & DISCO FEVER“ laufen die Vorbereitungen auf Hochtouren. Auf die

Prinzengarde Hemau.

Die Gäste können natürlich auch wieder fleißig das Tanzbein schwingen, denn die mit der Garde befreundete Party-Band Donnaweda lässt es sich nicht nehmen, auch bei der Jubiläums-Inthronisationssitzung wieder dabei zu sein und den Gästen so richtig einzuheizen.

Karten sind noch im Kartenvorverkauf für 9 Euro bei Spielwaren Frankhauser oder an der Abendkasse für 10 Euro erhältlich.

Text und Foto: Silvia Langbein

Hemauer und die vielen auswärtigen Gäste wartet ein toller, abwechslungsreicher bunter Abend mit dem großem Show-Tanz-Finale der

AUF EINEN BLICK

- Die Inthronisationssitzung der Prinzengarde Hemau findet am Samstag, den 7. Januar 2023, um 19:30 Uhr in der Tangrintelhalle in Hemau statt. Einlass ist ab 18:30 Uhr.
- Die Karten kosten im Vorverkauf bei Spielwaren Frankhauser 9 Euro, an der Abendkasse 10 Euro.



*Frohe Weihnachten
und ein friedliches neues Jahr*

**CHECK
DRUCK**

Tel.: 09491/95 36-0 | Fax: 09491/95 36-25
E-Mail: service@scheckdruck.de
www.scheckdruck.de

Musteranzeige

Wir heiraten!

*Unsere Hochzeit ist am 08.08. in Musterort.
Kirchliche Trauung um 14 Uhr
in der Dorfkirche Musterort.*

Katharina Muster & Florian Muster

Musteranzeige

Liebenswert, hilfsbereit und immer für alle da.
So haben wir

Hannelore Muster

in Erinnerung.
Und so werden wir sie in Erinnerung behalten.
Wir trauern mit unserem Ehrenmitglied
Werner Muster und seiner Familie.
Zugleich sind wir aber dankbar, dass wir ein Stück
ihres Lebensweges mit Hannelore gehen durften.
Du wirst immer einen Platz in
unseren Erinnerungen behalten.

Musterverein e.V.
Die Vorstandschaft

**Raiffeisenbank
im Oberpfälzer Jura eG**

**Frohe Weihnachten und
ein gutes neues Jahr 2023!**

Wir begleiten Sie gerne weiterhin
als Ihr starker Finanzpartner der Region!



Mit unserem OnlineBanking haben Sie
Ihre Finanzen auch über die Feiertage
im Griff!

Tangrintel kulinarisch



Apfelstrudel

von Stefanie Kellermann – Hemau

Zutaten:

250 g	kleberreiches Mehl (Typ 405)
2–3 EL	Öl
1 Prise	Salz
gut 125 ml	lauwarmes Wasser
ca. 5–6	Äpfel (geschält, blättrig geschnitten)
1 Becher	Sahne
ca. ½ l	Milch
2 EL	Zucker + Zucker für die Strudel
2 EL	Butterschmalz für die Form

Zubereitung:

Das Mehl mit Öl, Salz und Wasser zu einem halbfesten Teig rühren. Gut abarbeiten, bis sich der Teig von der Schüsselwand löst und sich seidig-glatt anfühlt. Zu einem Laib formen und zugedeckt ca. 1/2 Stunde bei Raumtemperatur ruhen lassen. Ofen auf 180 °C vorheizen und in einer Reine das Butterschmalz zerlassen. Den Teig in 9 gleichgroße Stücke teilen und jedes auf einer bemehlten Arbeitsfläche dünn ausrollen. Auf jeden Teigfleck gut 1 EL Sahne, eine Handvoll Äpfel und etwas Zucker geben. Die Teigfleck einschlagen und an den Seiten etwas andrücken. Mit der Naht nach unten nebeneinander in die Reine schichten. Die Strudel in den Backofen schieben und backen. In der Zwischenzeit die restliche Sahne mit Milch und Zucker vermischen. Nach ca. einer halben Stunde, wenn die Strudel leicht Farbe annehmen, mit der Sahne-Milch übergießen und ca. 20 Minuten fertig backen, bis die Strudel goldgelb sind.

Verraten auch Sie uns Ihr Lieblingsrezept?

Schicken Sie Ihren Vorschlag zusammen mit einem schönen Foto, Ihrem Namen und Ihrem Wohnort an redaktion@da-hemauer.de unter dem Stichwort „Rezept“.

Die besten Rezepte veröffentlichen wir in unserer Rubrik „Tangrintel kulinarisch“.

Leserfoto des Monats

So schön ist es im Winter in Kochenthal – vielen Dank an Familie Bock für dieses winterliche Gartenbild.



Liebe Leserinnen und Leser,

an dieser Stelle veröffentlichen wir jeden Monat ein schönes Foto von Ihnen.

Schicken Sie uns Ihr Bild per E-Mail an redaktion@da-hemauer.de unter dem Stichwort „Leserfoto“.

Wir freuen uns auf Ihren Vorschlag!

Veranstaltungen bis zur nächsten Ausgabe von „da Hemauer“

(Quelle: www.hemau.de, www.heimat-info.de)

Sonntag, 18. Dezember 2022 17:00 Uhr	Weihnachtsfeier der SGH Hohenschambach Posthalter Hof/Hohenschambach
Sonntag, 18. Dezember 2022 17:00 Uhr	Weihnachtskonzert des Vokalensembles Cantaloupes e. V. Pfarrkirche auf dem Eichlberg
Mittwoch, 21. Dezember 2022 08:00–20:00 Uhr	Christkindlmarkt Hemau Stadtbereich Hemau
Freitag, 23. Dezember 2022 16:00–21:00 Uhr	Weihnachtliches Fenstergucken in Kollersried Führungen durch das weihnachtlich geschmückte Dorf um 17 und 19 Uhr Treffpunkt Dorfmitte
Montag, 26. Dezember 2022 19:30 Uhr	Christbaumversteigerung der FF Hohenschambach Gasthof zur Post/Hohenschambach
Sonntag, 1. Januar 2023 19:30 Uhr	Christbaumversteigerung der FF Pellndorf Gasthaus Pollinger/Eckertshof
Samstag, 7. Januar 2023 19:30 Uhr (Einlass: 18:30 Uhr)	Inthronisationssitzung der Prinzengarde Hemau Tangrintelhalle Hemau
Samstag, 14. Januar 2023 20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)	Trachtenball des Volks- und Gebirgstrachtenvereins „Stamm“ Hemau e. V. Gasthof Ferstl-Bruckmeier/Hemau
Samstag, 21. Januar 2023 20:00 Uhr	Forever Queen Tangrintelhalle Hemau

Sitzungskalender

Dienstag, 20. Dezember 2022 19:00 Uhr	Sitzung des Stadtrates Ratssaal/Zehentstadel
Dienstag, 10. Januar 2023 19:00 Uhr	Sitzung des Bau- und Umweltausschusses Ratssaal/Zehentstadel

Abfallkalender (Quelle: www.entsorgungsdaten.de)

Restmüll	
Donnerstag, 22. Dezember 2022	Hemau gesamt, nur 1.100-Liter-Behälter
Donnerstag, 29. Dezember 2022	Hemau gesamt
Montag, 9. Januar 2023	Hamburg, Höhhof, Klingen, Kochenthal, Ludwigshöhe, Pöplhof, Schacha, Voglhof, Winkl, Wolflier + 1.100-Liter-Behälter
Mittwoch, 11. Januar 2023	Hemau gesamt, außer OT (siehe oben 9. Januar 2023) + außer 1.100-Liter-Behälter

Papiertonne	
Montag, 2. Januar 2023	Birkenhof, Flinsberg, Haag, Hemau (links der Nürnberger Str. bis einschl. Beratzhausener Str. in Fahrtrichtung Rgbg), Kemetshof, Klapfenberg, Kollersried, Laufenthal, Unterreiselberg
Dienstag, 3. Januar 2023	Hemau (rechts der Nürnberger Str. und rechts der Rgbg Str. in Fahrtrichtung Rgbg bis Kreisverkehr), Aicha, Aichkirchen, Altenlohe, Arnest, Bachmühle, Brunnerhof, Bürgerl, Bürgerleithen, Grafenstadl, Grafenöd, Haid, Hamburg, Hennhüll, Höfen, Höhhof, Klingen, Kumpfhof, Kochenthal, Lautersee, Ludwigshöhe, Neuhäusl, Oberhöfen, Pittmannsd., Pöplhof, Schacha, Schießplatz, Stadla, Sündersbühl, Thalhof, Voglhof, Waldbad, Winkl, Wolflier
Mittwoch, 4. Januar 2023	Hemau (links der Rgbg Str. ab Beratzhausener Str. in Fahrtrichtung Rgbg) und restliche Gemeindeteile
Donnerstag, 5. Januar 2023	Hohenschambach
Donnerstag, 19. Januar 2023	Eiersdorf, Pöfing, Schneckenhof, Thonhausen, Wangsaß, Wollmannsdorf

Für die Vollständigkeit und Richtigkeit der genannten Termine wird keine Gewähr übernommen.